

CITYMAGAZINE

號外

DESIGN

CITY DRIVEN BY DESIGN

post

DESIGN PARTNER:



Hong Kong Design Centre

香港設計中心

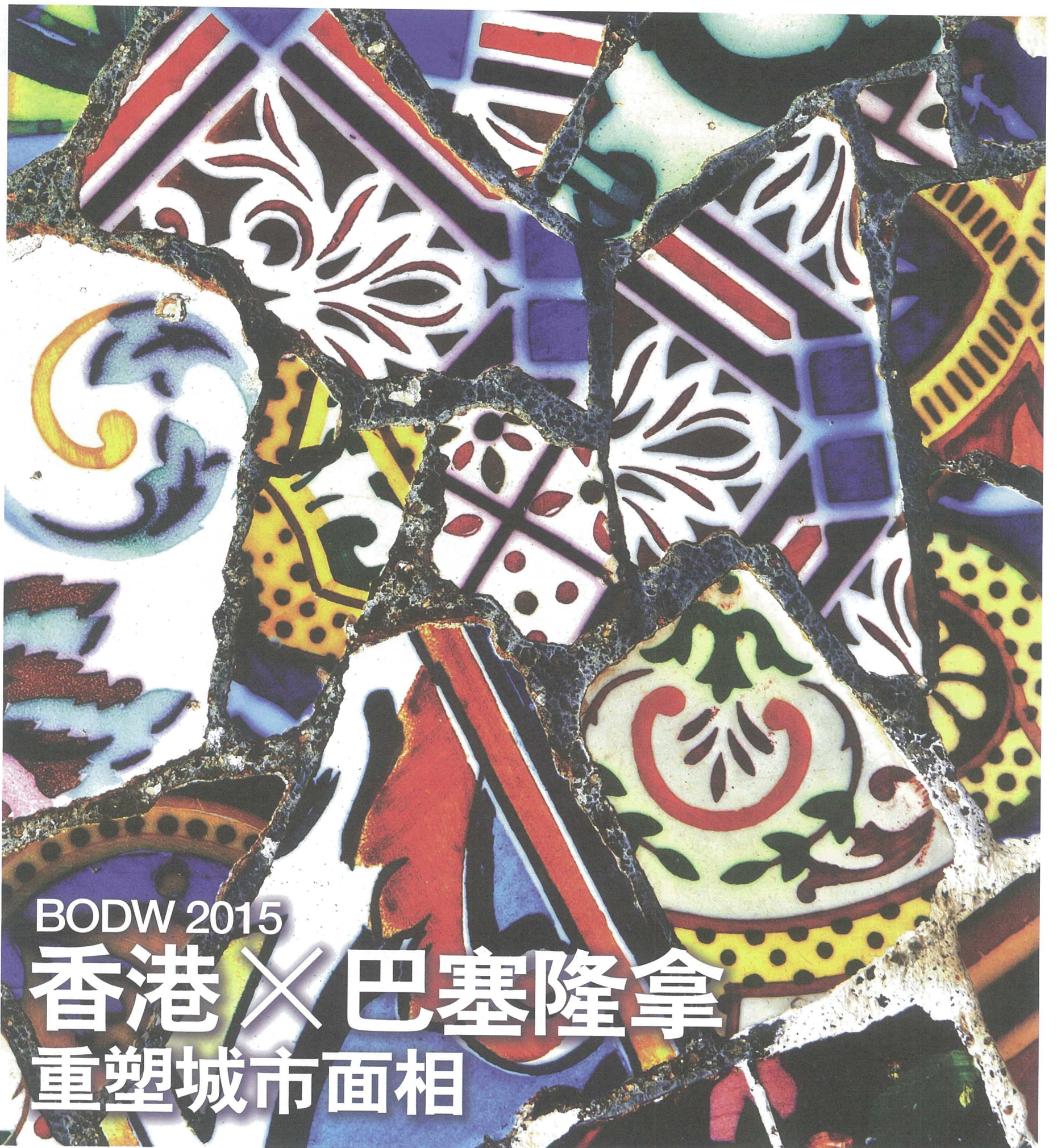
號外雜誌與香港設計中心聯成設計伙伴，旨在加強於設計及文化領域合作，共同推動香港設計發展。

PROGRAMME PARTNER:



cityhowwhy

特刊隨第 471 期 (2015 年 12 月號)《號外》雜誌附送



BODW 2015

香港 × 巴塞隆拿

重塑城市面相

DESIGN *post*

CITY DRIVEN BY DESIGN

認識巴塞設計力

Text by Alice Leung

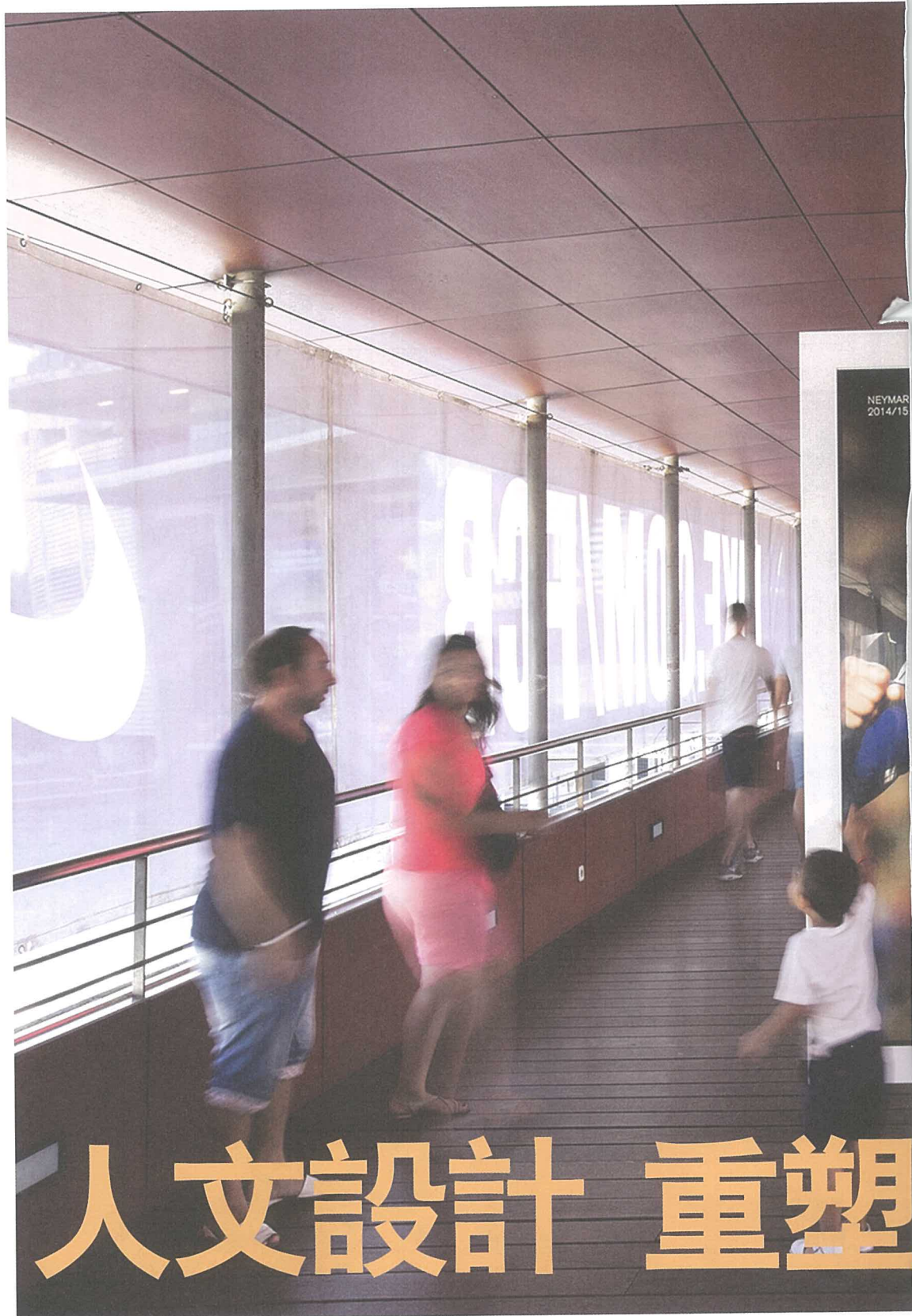
12月可謂是本地的「設計月」，由香港設計中心舉辦的年度盛事「設計營商周 2015」(BUSINESS OF DESIGN WEEK, BODW) 來到第十四個年頭，今年邀得巴塞隆拿作為夥伴城市。甫看見今屆 BODW 的宣傳海報，上面選用的紅黃兩色鮮明醒目也令人眼熟，巴塞球迷一定知道，這就是西班牙加泰隆尼亞的令旗顏色。不得不提的是，加泰隆尼亞原來是西班牙第一個工業化的地區，工業產品外銷至中南美洲，位於該區的巴塞隆拿亦因此成為西班牙最富裕的城市。到了十九世紀，當地因工業而致富的資產階級開始重視藝術文化，令致該區在繪畫、雕塑、文學、音樂到最有名的建築各方面歷史均源遠流長，人才輩出，時至今日，對巴塞隆拿的創意產業、藝術及文化發展都有著很深遠的影響。此外，鮮少人知道它其實是個創意產業蓬勃的智能城市，對全球高科技公司甚具吸引力，也是一年一度「世界流動通訊大會」的主辦城市。擁有如此豐富且成熟的創意產業、時裝及科技集群，其設計及創新方面的知識和經驗實在值得本地業界借鏡，發揮本地設計師優秀潛力。《號外》一直支持推動本地設計發展，《DESIGN POST》的創立當然銳意將城中設計相關的報道帶給讀者。乘著今年 BODW 之勢頭，周邊設計活動都籌備得有聲有色，今期精彩內容包括：BODW、DFA AWARDS 以及周邊同期節目如 DETOUR 2015，設計及創新科技博覽預告；預覽來年在港舉行的第二屆深港設計雙年展活動巡禮；專訪本地設計師 MICHAEL LEUNG 最新搞作；兩位本地設計師專欄分享創作日常及異地趣聞；年輕設計師作品 SHOWCASE 看看本地創作力量。

最後講一句，誰敢說本地設計沒有創新？

CONTENTS

- COVER STORY**
02 人文設計 重塑城市面相
- FEATURE**
07 論功行賞 2015 DFA 設計獎
10 DETOUR 創意匯聚十日棚：連結無限
12 以創新建構空間之旅 A JOURNEY OF INNOVATION
- SPECIAL**
13 互動雙城 孕育設計無限
17 德國人的家電哲學
- EVENT**
21 城市啟發城市 設計及創新科技博覽
- INSPIRATION**
22 SOCIAL DESIGN: 服務街坊
24 ART IN CINEMA 以故事延續設計
- YOUNG POWER**
23 FUNGTAITAU
25 陳寶峰
- LOCAL CREATIVITY**
26 COLOURLIVING 第一把交椅
- COLUMNS**
28 WE ARE INTERESTED IN YOUR BUSINESS,
THAT'S WHY WE HAVE CHINESE DESIGNERS
生活究竟是甚麼？我們應該怎樣生活？
- 29 **THE GRIDS**

COVER STORY



人文設計 重塑

Text by 陳傑 Photo courtesy of Hong Kong Design Centre

不經不覺，由香港設計中心主辦的「設計營商周」(BUSINESS OF DESIGN WEEK, 下稱 BODW)，今年已經踏入第 14 屆。這個每年冬天舉行的盛事，稱得上亞洲區設計界的高峰大會，雲集全球頂尖設計大師，以及創意產業內的重要人物，親身應邀來港參與，進行一年一遇的交流。既是年度大會，內容當然極具份量，既有各式講座、展覽、DFA 設計獎頒獎典禮，還有 DETOUR、設計比賽等周邊活動，是熱鬧而豐富的六天。

屆時多位來自世界各國的講者，將就不同的設計項目進行深度探討和分享，作為藥引，帶來更多具建設性的衝擊和火花。而且場地安排上也極盡巧思——香港會議展覽中心將一如以往是各大型會議的主場，是為業界人士交流的平台；元創方則貼近社區，提供一個輕鬆的文創氛圍，舉辦與 STARTUP、時裝、創新思維等相關的論壇。所以，對設計師和文化人來說，BODW 就是一家五顏六色的糖果屋，一旦走進去，絕不可能空手而回；因為那是千載難逢的機會，將自己當成一塊海綿，盡情吸收最新設計資訊和理論，以及國際間的發展動向。



城市面相

繼去年的設計夥伴瑞典，今年 BODW 選定設計夥伴城市為巴塞隆拿 (BARCELONA)，帶來截然不同的探討角度與視野。人所共知，巴塞隆拿是歷史資產豐厚的古城，但作為國際文化重鎮，她從沒停止進步，不論在建築、音樂、藝術、飲食以至運動等方面，都向全世界交出異常亮眼的成績。尤其今年主題圍繞跟社區、文化息息相關的設計，巴塞隆拿就更是一本精彩的參考書，翻開，滿滿寫著城市設計學的論述和實戰體驗。

智慧城市之啟迪

當中研究價值最高的，要說到巴塞隆拿蛻變為 SMART CITY (智慧城市) 的策略和經過。什麼是智慧城市？那就是透過設計方案，

讓社會、經濟、城市規劃等都能得到健康持續的發展，從而改善人民生活質素。這當然涉及許多領先於世界的政策，包括：支持市民使用太陽能、大幅度發展電動車系統、活化傳統工業、研發智能垃圾分類、推廣公共單車租借……不能盡錄，並且都帶來正面成效。巴塞隆拿早於 2009 年已著手轉型為智慧城市，比紐約、巴黎、倫敦、斯德哥爾摩等摩登都會走得更快更前。成為智慧城市的另一好處，是讓該城安然過渡西班牙的經濟危機，更在 2014 年獲歐盟選為「最具創意之城」(EUROPEAN CAPITAL OF INNOVATION) 之首。

有研究分析，全球智慧城市的數目於未來 12 年將會急增至 88 個，當中涉及的投資額，

將由每年 10 億美元暴升至 120 億美元。毫無疑問，怎樣運用科技和智能系統去建構社區，同時透過設計去積極回應人民生活上的種種需求，將是每個城市都得完成的重要功課，而香港亦不能獨善其身。

我城跟巴塞隆拿，本來就因為地理環境、文化背景、新舊交雜等等元素的巧合雷同，格外充滿比較和解讀的趣味；暫時肯定可以借鏡的，是其重新規劃一個城市的決心和眼界，以及當中需要的執行力。畢竟，我們經常唸唸有詞的一句「以人為本的城市規劃」，在香港大致上仍然停留於想望層次，未見真正突破；藉著今年 BODW 的黃金機會，大可直接從巴塞隆拿的成功個案取得經驗，沉澱成養份，從而好好思考：如果發展

同期節目：

ROCA ONE DAY DESIGN CHALLENGE

除了匯集設計界翹楚及專才的 BODW 盛會，浴室空間設計品牌 ROCA 亦特別在設計營商周進行期間，舉辦一個別開生面的 SPEED DESIGN 比賽，邀請 30 歲以下的青年設計師及學生參加，集合社區年輕設計勢力，內容頗具挑戰性：參加者要在一天的限定時間內，運用設計概念去解決有關浴室空間和產品的問題，以創意及可行性一較高下。

冠、亞、季軍得獎者將分別獲發現金獎 \$12,000、\$8,000 及 \$4,000 以作鼓勵。

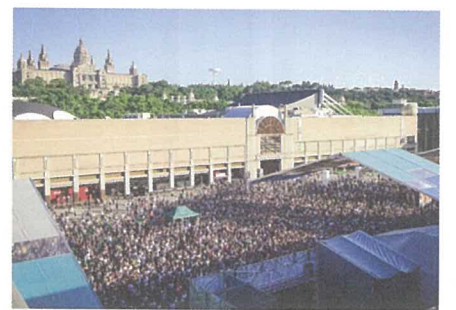
日期：12 月 3 日

地點：PMQ 元創方

報名：DESIGNCHALLENGE.HK@ROCA.NET

(11 月 30 日凌晨 12 時截止，亦可於 12 月 3 日當天到 PMQ 即場報名)

詳情：HTTP://WWW.ROCA.HK



會見 SÓNAR 音樂節行政總監

只要是喜歡前衛電子音樂的，沒可能不認識 SÓNAR 音樂節。從 1994 年至今，每年 6 月都會在巴塞隆拿舉行，是全球最盛大的電子音樂活動之一，結合娛樂與實驗性，吸引各地著名 DJ、歌手、藝術家齊集。好消息是 SÓNAR 行政總監 VENTURA BARBA 將會來港參與今年 BODW，於「文化與大都會」會議跟來賓分享音樂節的種種經驗，不容錯過。

日期：12 月 5 日

地點：香港會議展覽中心

詳情：HTTP://WWW.BODW.COM

無可避免是主調，那麼政府不時拋出的「活化」、「起動」企劃，應如何取道，才談得上「智慧」(SMART)，不會落得勞民傷財，甚至反過來殺死在社區自然萌芽，種種活潑有機的創意？

無論如何，正當今時今日的香港，在政制、住屋、創業、保育、減廢、發展等議題均呈現膠著狀態，除了繼續爭取建構民主社會，適用於地道社區的人文設計，或者將會意外地成為一道解決問題的良藥，在一片混亂分裂中，親和而有力地，重塑這城。

BODW 設計營商周 2015

日期：11 月 30 日至 12 月 5 日

地點：香港灣仔會議展覽中心、PMQ 元創方

網站：HTTP://WWW.BODW.COM

READ THE MASTERMINDS

走進設計大師的腦袋

Text by 陳傑 Photo courtesy of Hong Kong Design Centre

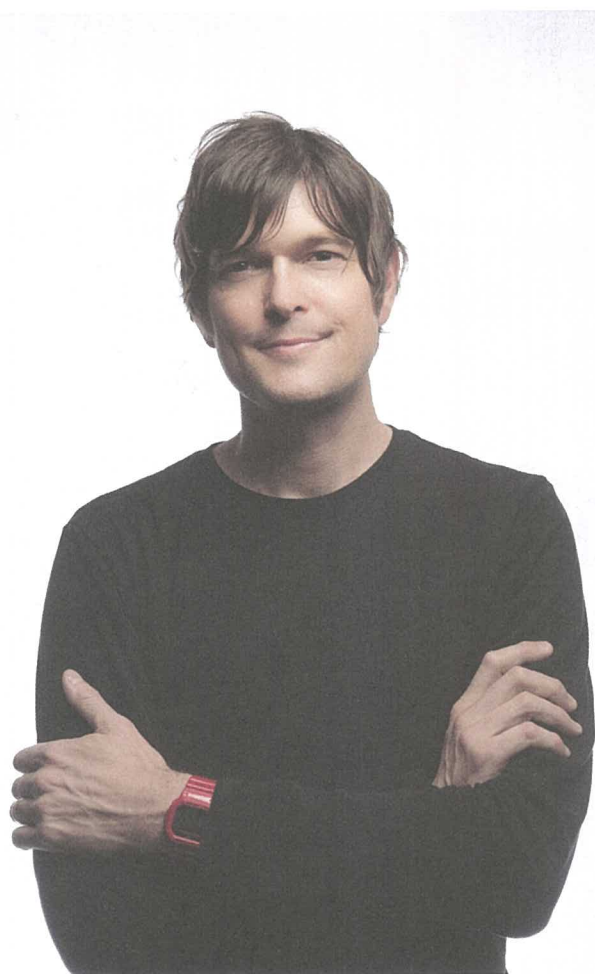
年度 BODW 的設計論壇叫人雀躍，因為參與的主講嘉賓，都是擲地有聲的名字，既有建築家、品牌設計師，亦有經濟學者和時尚達人，負責舉足輕重的設計項目和品牌。

今年名單一貫星光閃爍，先看來自夥伴城市巴塞隆拿的陣容：西班牙足球勁旅巴塞隆拿球會的行政總裁 XAVIER ASENSI 及董事會成員李西洵，剖析球會怎樣平衡時尚與傳統；每年引來無數電子樂迷朝聖的西班牙 SÓNAR 音樂節，其行政總監 VENTURA BARBA 將解說文化活動的策劃；還有 CONCEPTS AND IDEAS FOR COMMERCIAL PURPOSES 行政總監及設計師 MARTÍ GUIXÉ，素以顛覆手法進行創作，給室內及工業設計寫下新的註腳。

來自其他城市的講者亦不容小覷，比如以倫敦為基地的設計工作室 ASSEMBLE，以及探索旅遊體驗的美國新創公司 BLUESMART 設計總監 ALEJO VERLINI 等，難得慷慨打開大腦，分享他們走過的设计之路。

以下精選幾位略作簡介，為活動暖一暖場，看看他們為世界帶來哪些好設計。

DAVID BUTLER: 進擊之巨人



當一家公司已經存在超過 100 年，每天賣出近 20 億件產品，業績空前成功，而且人所共知；除了盡力守業，還有什麼突破的餘地？

可口可樂公司創意及創新業務副總裁 DAVID BUTLER 這樣回答：「有，請先做好設計。」DAVID 於 2004 年加入可口可樂，並擔任該集團首位設計主管：「我想協助一家生意規模大至全球的品牌，轉型為設計主導的企業。」

他相信，設計足以令著名品牌歷久彌新，並解決業務上的問題。

DAVID 於 2004 年加入可口可樂，並擔任該集團首位設計主管，首要任務是想法子令品牌歷久彌新。「可口可樂雖然擁有全球最知名的多種飲料，但它們之間欠缺一種設計上由包裝到銷售手法的連貫性。」他曾經在跟人合撰的 DESIGN TO GROW: HOW COCA-COLA LEARNED TO COMBINE SCALE AND AGILITY (AND HOW YOU CAN TOO) 坦蕩蕩地寫道：「這些不完善，會令人感到品牌老化，尤對站在 APPLE 和 NIKE 這些品牌旁邊。」

所以，當市場上大部份成熟品牌都不敢貿然

偏離舒適地帶，他選擇冒險：2011 年研發了一種 FREESTYLE 汽水售賣機，消費者可以自由混合搭配出 120 多種可口可樂旗下的碳酸飲料，變相可以調校屬於自己的口味，是煥然一新的體驗。

此外，他又成立種子創投平台 COCA-COLA FOUNDERS，通過聯繫不同創業家，共同創造嶄新及高增長的初創企業，積極回應傳統汽水市場面臨飽和的挑戰。種種前瞻策略，令這名「進擊的巨人」獲《高速企業》雜誌列為 2009 年「設計大師」之一，《富比士》亦在 2014 年將他納入「夢幻執行團隊」行列。

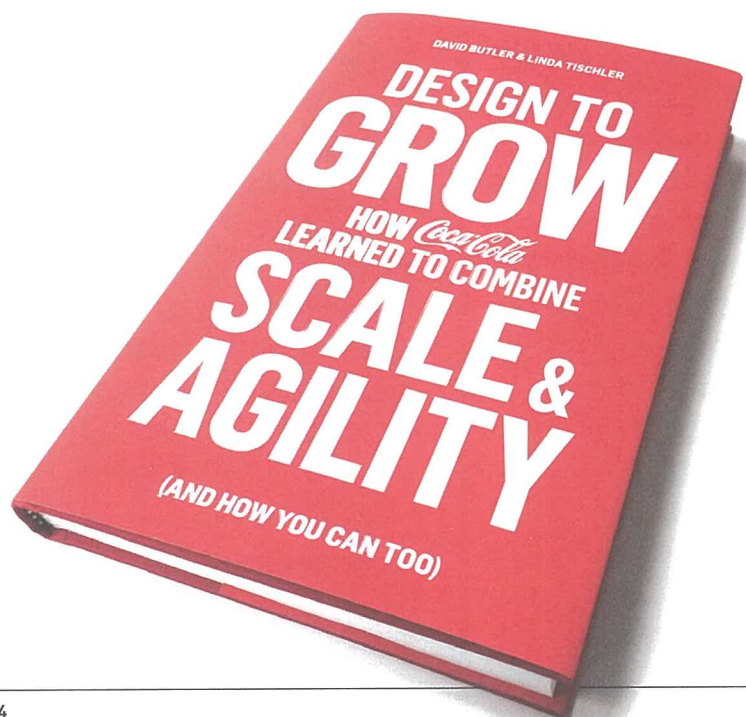


BODW 品牌亞洲論壇

日期：12 月 2 日

時間：09:00 - 17:00

地點：香港會議展覽中心 THEATRE 2



XAVIER ASENSI

FC BARCELONA

現為巴塞隆拿足球會亞太區董事總經理。2013 年移居香港，並成立巴塞隆拿足球會亞太區總部，成為球會於海外的首個辦事處。由於巴塞隆拿足球會是個非牟利組織，由超過 15 萬名會員所擁有，而香港則是球會在亞太區最大的球迷基地，透過此策略性舉動，同時以他對創業投資的知識，運用香港商業環境的優勢，成功協助球會增加在亞洲及全球的合作夥伴，提高球會收入以及推廣其品牌。他將是「品牌亞洲論壇」講者之一。



李西洵

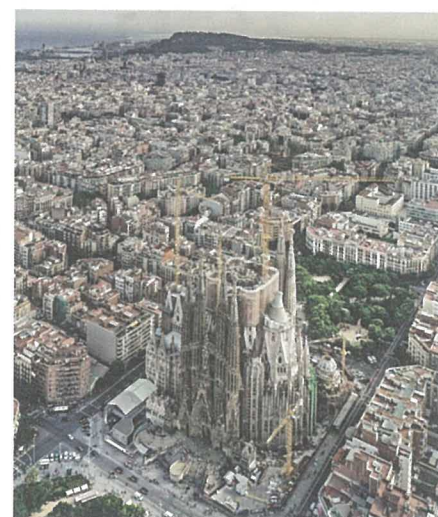
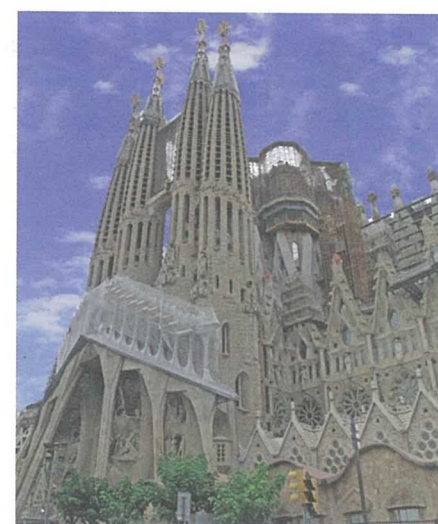
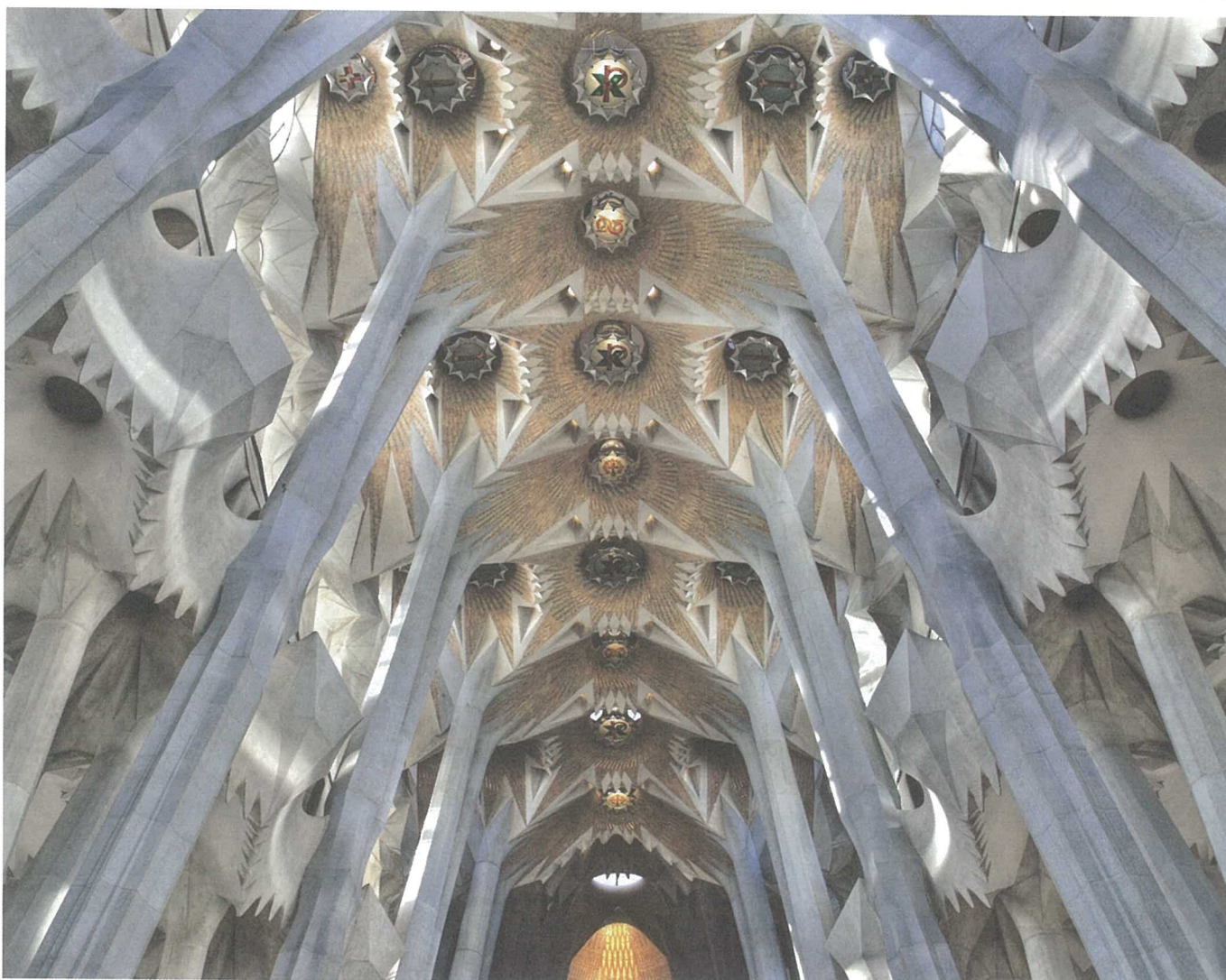
FC BARCELONA

現為巴塞隆拿足球會董事會成員。他是一名創業家，曾成立 15 家公司，亦是科技與創新組織 INSPIRIT 的委員代表。李氏曾獲得



劍橋大學頒發最佳科技創業家獎，以及西班牙 IESE 商學院評選為 40 歲以下最具影響力創業家。曾主管新科技，負責球會的未來發展及增長策略，去年更宣佈球會服務「手機化」，包括讓球迷透過手機程式購買球賽門票，以及就重建魯營球場等重大議題發表意見，更見證著球會社交網站粉絲突破 1 億。他將是「品牌亞洲論壇」講者之一。

JORDI FAULÍ: 聖堂後的人



金漆招牌如可口可樂，固然是燙手山芋，但如果接下的案子是一幢全球觸目的傳奇建築，「棘手」程度大概不相伯仲。巴塞隆拿聖家大教堂的首席建築師 JORDI FAULÍ 博士，就在致力完成這樣一份習作。聖家大教堂是已故建築鬼才高第 (ANTONI GAUDÍ) 的畢生力作，1882 年開始興建，雖然到今天仍未竣工，已被列入世界文化遺產，屬全球首例；地位崇高，因為顛覆了人們對建築的想像：主堂猶如一座森林，高聳石柱拔地而起，由雙曲拋物線結構組成，由下而上，並且格外注重採光——這樣一座教堂，形容為藝術品恐怕未夠恰當，倒不如說是屹立百年的 INSPIRATION 呢。

JORDI FAULÍ 於大學修畢建築學士之後，隨即加入聖家大教堂的技術局工作，2010 年，其團隊憑著此項工程，獲得巴塞隆拿建築及城市規劃大獎。作為聖家堂第五代建築師，JORDI 經常被問及工程為何如此漫長：除了由於設計不規則帶來的複雜性，亦因為高第生前甚少繪畫藍圖，習慣用模型來展現建築結構，建築團隊也就唯有花上額外時間去慢慢解讀。不過，先進的電腦軟件和切割機，已令興建速度在近十年間躍升，JORDI FAULÍ 估計 2026 年便正式竣工，屆時正好紀念高第逝世 100 周年。巨匠留下的驚世建築，備受景仰；但默默在背後把概念執行，完成他人願景的那位，同樣值得敬重。



BODW 文化與大都會

日期：12月5日

時間：10:00 - 18:00

地點：香港會議展覽中心 HALL 3G

THOMAS HEATHERWICK

HEATHERWICK STUDIO



1994 年創立 HEATHERWICK STUDIO，其項目涉獵設計、建築、雕塑和城市建設等不同的範疇，他擅於將藝術思維去了解現代城市的需要，以突破常規的方式處理每一個設計，不少當代最舉世知名的項目，包括 2010 年上海世界博覽會英國展館、2012 年倫敦奧運會的火炬塔，以及新倫敦巴士，都是他與創作團隊的破格之作。他有份主講的「品牌亞洲論壇」實在不容錯過。

JEANNE GANG

STUDIO GANG ARCHITECTS

憑著革新的物料運用，以及注重環保的設計，探索設計在活化城市所扮演的角色。她設計了多項當今引人注目的建築，其中位於芝加哥、樓高



82 層的 AQUA 大樓最為人熟悉，亦是迄今以女性建築師主理設計的最高建築物。其餘傑出設計包括為社會公義領導會議設計的 ARCUS 中心、芝加哥克拉克公園的 WMS 船屋、林肯公園動物園的平台走廊建築。目前她正處理紐約美國自然歷史博物館的擴建工程，以及巴爾的摩國家水族館發展計劃。她將為「文化與大都會」講題擔任講者。

ROSS LOVEGROVE

ROSS LOVEGROVE

見他的名字即想到他提出的「有機設計」，他亦因此被稱為 CAPTAIN ORGANIC。他認為自然界萬物的形態都有其深邃的意義和美學，而且可感動人的靈魂及情緒，因此 DESIGN-NATURE-ART 是他思考的鐵三角，其設計深受有機之物而來的靈感啟發，糅合智能科技，創造出獲廣大工業領袖視為革新的 21 世紀美學。不論是椅子，相機，汽車，航空或建築，每個設計細節也像生物般生長的意味。他在「重點會議 (一)」會有更多分享。



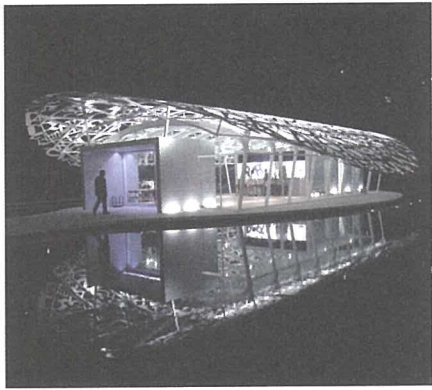
IMRAN AMED

THE BUSINESS OF FASHION



為網誌「THE BUSINESS OF FASHION」的創辦人、行政總裁及總編輯，這個充滿時裝熱情的網誌引發出全新的時裝討論，以及探索行業前所未有的變化。由簡單的網誌發展至今，BOF 已發展成一個公開、發放資訊及連接全球時裝界的卓越平台。目前網誌每一個月有 70 萬人瀏覽，在社交媒體獲得超過 250 萬人關注。他將會出席「時裝設計生態會議」。

JAUME PLENSA: 美學佔領街道



JORDI FAULÍ 為一座教堂投入無盡專注，來自同一城市的雕塑家 JAUME PLENSA，就選擇在過去四份一世紀，創作一件接一件當代藝術品，像播種一般，讓它們在世界不同角落開花遍地，用設計去佔領公共空間。

「我特別喜歡創作公共藝術，因為這容許我自由自在地，為社區注入美學。當



空間變得美麗，就會引來更多人分享和使用。」他這麼形容。而他的作品，的確有份難以抗拒的魔力：比如裝置藝術《WONDERLAND》，以不鏽鋼建構出頭顱雕塑，糅合他擅長的地景與光影運用，隨日夜不同光線，形成虛實交錯的奇幻。

又例如 2004 年為芝加哥千禧公園創作的《THE CROWN FOUNTAIN》，先記錄一千

名當地市民的臉部表情，然後透過 LED 燈光，以每小時六張臉孔的頻率不停更換，叫人看得入神；人物的嘴巴還會湧出水柱，鼓勵路人加入嬉水！

還有去屆瀨戶內國際藝術祭，JAUME PLENSA 為男木島製作的旅客中心《男木島の魂》，雪白的縷空屋頂，覆蓋著一個個字，包含八種國家的語言，而字體因陽光

照射而倒影湖上，光影飄渺，寧靜漁港產生前所未有的詩意。這樣的公共藝術，不獨有能力與人對話，亦不知不覺改變了社區生態。

BODW 文化與大都會

日期：12月5日

時間：10:00 - 18:00

地點：香港會議展覽中心 HALL 3G

MARIA SEBREGONDI: 不賣文具賣設計

美學，可以透過巨大的藝術裝置呈現，散落街頭，公眾共享；但同一時間，亦可縮到好小好小，收進背包，融入日常。譬如一本為你記下行事曆和筆記的 MOLESKINE，它素來不將自己定位為文具用品，而是一件設計品，也是社交網絡尚未流行前，人們用來表達自己的工具，甚至懂得說故事。

事實上，品牌本身已有故事可以說：19 世紀在法國一個家庭式工房誕生，當時只是一本實而不華的筆記本，卻吸引到梵高、畢加索、海明威等成為用家；據說梵高在巴黎生



「這些東西代表了我們，盛載符號和情感。」她形容 MOLESKINE 就是如此一種用品，啟迪日常創意，提供平台讓人去創作、溝通和分享。

無可避免地，作為紙品，總得面對世界：當全人類也在滑手機，還有幾多人會執筆寫字？MARIA 選擇保持樂觀：「紙品和電子世界並沒衝突，那是另一個表達自己和創意的領域。我不覺得只能二選其一，把兩者完美地結合互動，未嘗不可。」

作為品牌的聯合創始人兼品牌資產與傳播副總裁，MARIA 決心帶領紙品進化。品牌經已推出手機程式好幾年，假如你還是難捨紙張氣味，或許可選擇能讓智能手機嵌入筆記本的特別款式，貪新，繼續戀舊。

BODW 品牌亞洲論壇

日期：12月2日

時間：09:00 - 17:00

地點：香港會議展覽中心 THEATRE 2



活期間，一共用過七本 MOLESKINE 繪畫。然而隨著 1986 年工房遭出售，筆記本停產並絕跡巴黎。直到 1995 年，來自意大利的 MARIA SEBREGONDI 發現這故事，執意重新為筆記本設計及生產，MOLESKINE 品牌正式出現，隨後發展不消多說。

而 MOLESKINE 的成功，大抵在於拒絕一成不變：經常邀請設計師、藝術家、插畫師等參與創作，繼而辦展覽，筆記本就這麼走出了文具的世界，提升到藝術品層次——可也絕對不會曲高和寡，容許人們觸碰、翻閱；因為失去了人（和手）的觸感，筆記本就沒了生命，索然無味。這次的 BODW 論壇，她正正想要介紹工具和人之間的微妙牽絆：天天帶在身邊的個人物品，看似無關痛癢，其實都有象徵意義。



FEATURE

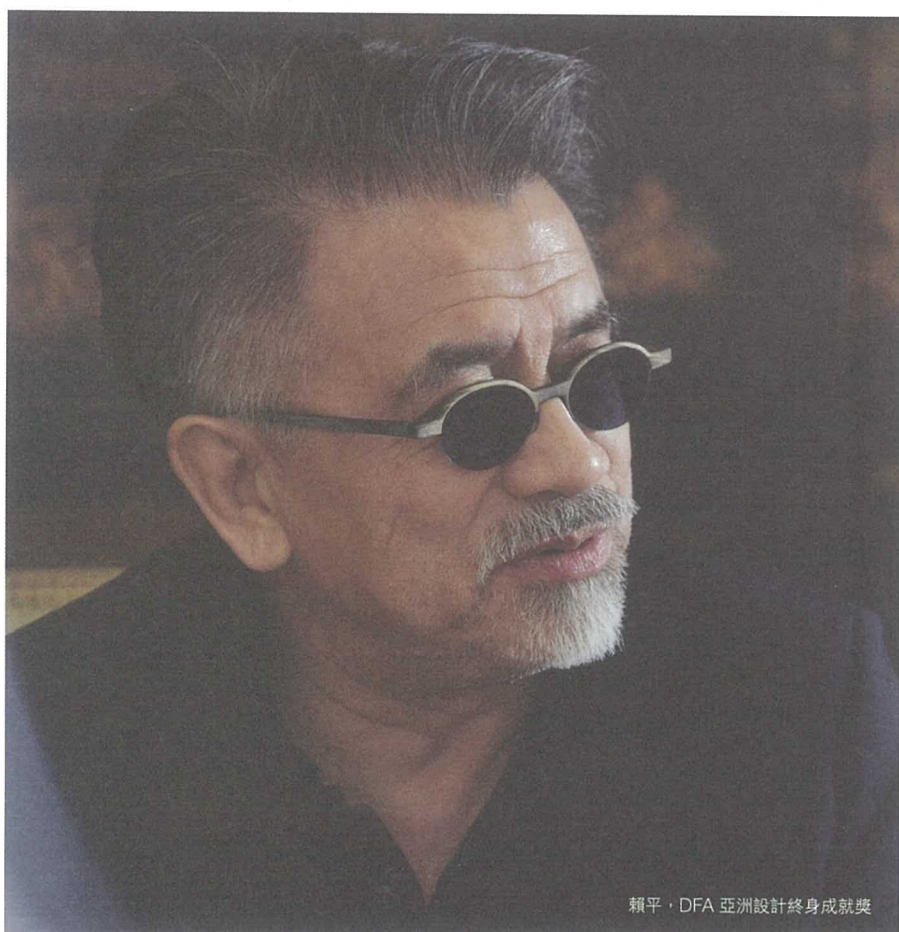
論功行賞

2015 DFA 設計獎

Text by 陳傑 Photo courtesy of Hong Kong Design Centre

年尾是看成績表的時間，頒獎禮蓄勢待發，樂迷引頸以待……對不起，那經已是八、九十年代的舊事了。不禁懷疑，今天還有幾多人緊張那種柴娃娃、連獎項名稱也叫人失笑的樂壇頒獎禮？

但，會花時間認真審視、並且論功行賞的獎項，還是有人願意期待——尤其如果你一直關注設計界動向，每年年末由香港設計中心主辦的「DFA 設計獎」(DFA AWARDS)，絕對是一份不能忽略的重要報告。



賴平 · DFA 亞洲設計終身成就獎

此獎項由香港設計中心主辦，十多年來嘉許過許多優秀的設計項目，表揚香港及亞洲區內的業界精英。DFA 設計獎包括五個不同獎項計劃：「DFA 亞洲設計終身成就獎」、「DFA 設計領袖獎」、「DFA 世界傑出華人設計師」、「DFA 亞洲最具影響力設計獎」和「DFA 香港青年設計才俊獎」。

或者先說備受尊崇的大師級組別。「DFA 亞洲設計終身成就獎」素來是 DFA 設計獎中的觸目一環，過去數屆得獎者包括神戶設計大學亞洲設計研究學院主任杉浦康平(2014年)、已故設計教育家 JOHN HESKETT(2013年)、香港平面設計先導石漢瑞(2012年)等。而今年獎項由汽車設計師賴平摘下，於香港出生長大，曾是造船廠學徒，後來搖身變成保時捷汽車公司首席設計師，更是首名參與汽車設計的華人設計師，時代意義格外深遠。2015年威尼斯雙年展，就特別陳列出他過去40年的汽車設計圖，以表敬意。

此外還有「DFA 設計領袖獎」，今年落在茶葉傳奇品牌 TWG TEA 總裁、主席暨創

辦人 TAHA BOUQDIB 手中。出生於摩洛哥的他，父親曾為摩洛哥王室工作，年少時已有機會接觸頂級好茶，暗地種下和茶葉的緣份。經營有道的 BOUQDIB，成功把傳統東方世界的喝茶文化，提升為全球趨之若鶩的精緻生活享受，卻不忘推廣茶葉的知識和地區風味，分別於2013年、2014年及2015年打進《TATLER》雜誌的新加坡「三百位風雲人物榜」。

同樣不缺劃時代前瞻性的，尚有「DFA 世界傑出華人設計師」獎項，歷屆得獎者的自身專業都成績輝煌。今年得獎者為香港土生土長的盧志榮，是家具品牌 DIMENSIONE CHI WING LO® 及家飾品牌「一方」創辦人。其設計範疇廣泛，由建築、雕塑到家具設計均有涉獵，作品遍及米蘭、雅典、倫敦、伊斯坦堡、北京等地，曾以最佳論文獎取得哈佛大學建築系碩士學位。盧志榮工餘不忘傳承，2010年在內地主持國際設計研討會，倡導「中國需要原創設計」的精神。



TAHA BOUQDIB · DFA 設計領袖獎



盧志榮 · DFA 世界傑出華人設計師 Photo by 曹有濤

一念之間 生命改寫

DFA 亞洲最具影響力設計獎

上頁提及的獎項，份屬殿堂級別，能為後來者樹立典範，以及能夠在時代裡發揮前所未有的影響力和創造性。然而，設計最單純美好的本意，就是當設計者念頭一動，某些生命從此改變。

怎麼樣的設計，可以肩負起如此任務？從「DFA 亞洲最具影響力設計獎」的大獎名單中，或者可看出一點端倪。其中來自南韓的 SEIL BAG，聰明地把時尚背包和單車訊號燈完美結合：背包外面裝有藍牙控制的訊號燈，可作出左右轉線或亮起 STOP 等字眼，那麼騎車客就不用因顧及打手勢而單手騎行。而背包的出現，切實回應了社會需要：當地有 1,500 萬人口經常使用單車或電單車代步，但由於大型車輛數目漸增，交通事故愈趨嚴重——能代人說話的 SEIL BAG，何止改變生命，簡直能救命吧！

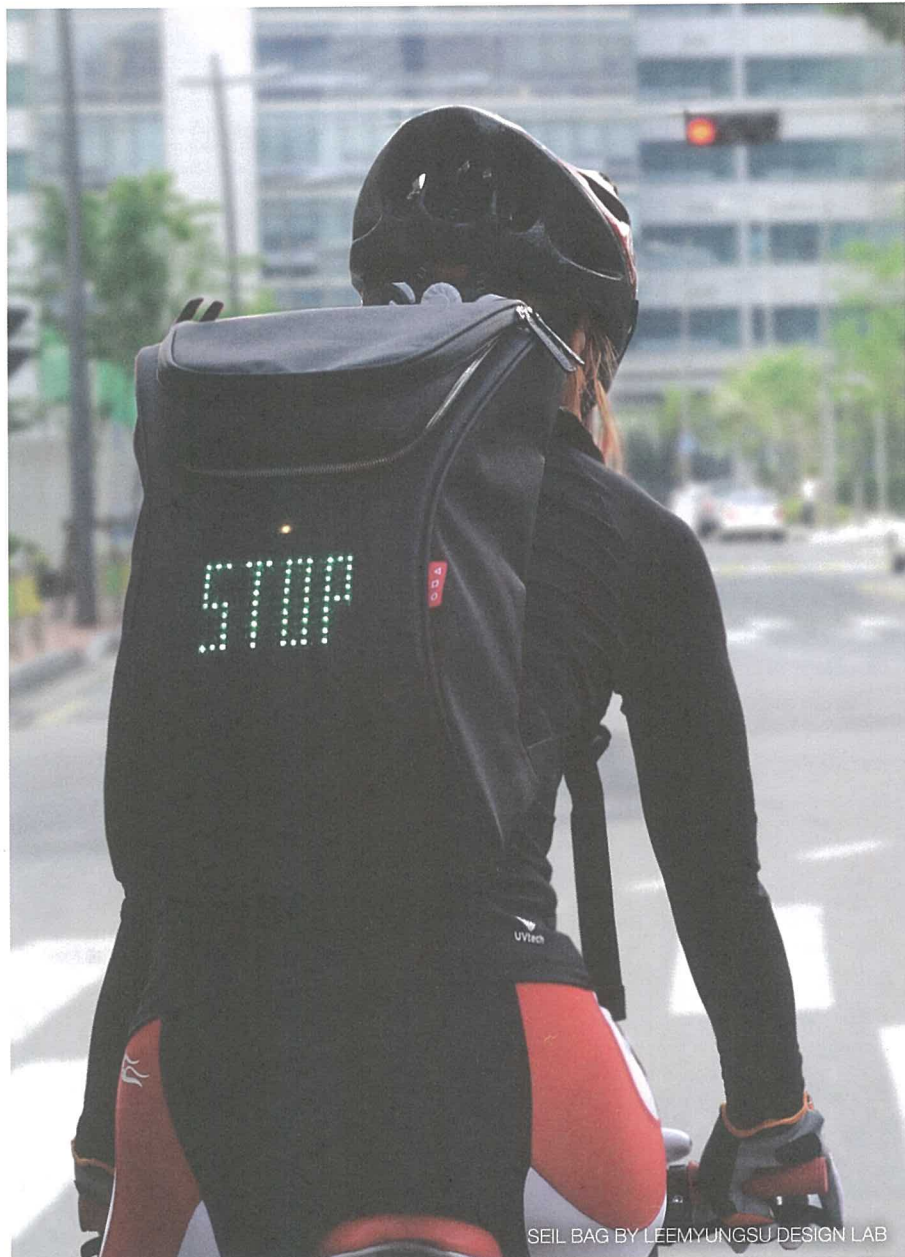
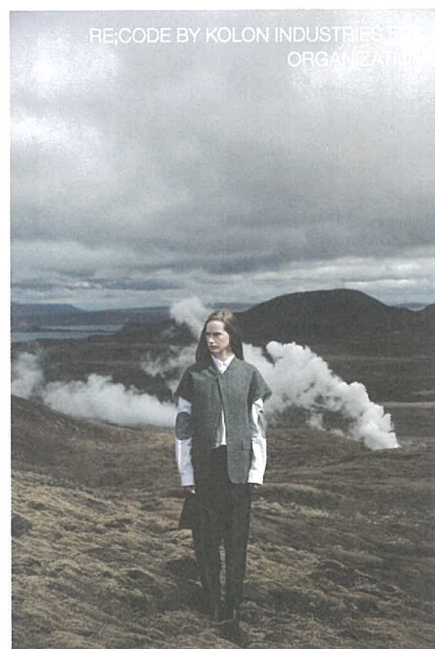
而獲「可持續發展獎」的南韓代表 RE;CODE，救的，是衣服（和地球）的性命：兩位設計師看見每年給時裝店丟出來的簇新衣物，多至叫人吃驚的地步，決定將仍有可為的部份回收，把物料重新拼貼和配搭，設計出風格獨特的 UPCYCLING 新裝。這朵時裝奇葩，成立以來很受注目，而且目標顧客非常清晰：關心時裝，但更關心污染和資源錯配的世界公民。

不過，在云云取得大獎的設計中，最有故事性和觸動心靈的，相信非 LUCKY IRON FISH 莫屬。

這條可愛的幸運鐵魚，背後意義巨大，有能力改善發展中國家半數人口面對的健康問

題：缺乏鐵質。以柬埔寨為例，近七成人每天賺取生活費不足一美元，沒多少機會吃到紅肉，營養長期困乏，四成人因而貧血。六年前，加拿大博士生 CHRISTOPHER CHARLES 探訪當地幹丹省，發現只要在烹煮食物時加入一塊鐵，煮它 10 分鐘，就能增加食物中的鐵質。

然後問題出現——原來村民大都抗拒在煮食時掉進一塊黑漆漆的鐵，覺得醜陋和倒胃！於是 CHRISTOPHER 的團隊嘗試用設計解決障礙：根據當地風俗，河中小魚代表幸運；那塊會救人的鐵，結果成為外形親和的 LUCKY IRON FISH（幸運鐵魚），長度僅 3 吋，方便放入鍋中烹調，足夠提供成年人



每日鐵質需求的 75%。目前幸運鐵魚已普及至全柬埔寨的醫院、診所和非政府組織。至今年 9 月，已有 89,000 當地人受惠；「幸運鐵魚」更成為慈善機構，繼續到處滅「貧」（血）。

不約而同地，LUCKY IRON FISH 創辦人 GAVIN ARMSTRONG，以及 RE;CODE 兩位南韓設計師 KWON SONG HWAN 和 PARK SUN ZOO，均會出席本年度 BODW 會議，分享設計、社會和人之間，那些千絲萬縷的關係。想聽真人發聲說故事，機會來了。

2015 DFA 設計獎展覽

屬香港設計中心於「設計及創新科技博覽」的其中一個主要部份，展示 DFA 各個設計獎的得獎作品，同場出售設計獎刊物，歡迎公眾入場，費用全免。

日期：12 月 3 至 5 日

時間：9:30AM - 7PM

(12 月 5 日提前於 6:30PM 關閉)

地點：香港會議展覽中心三樓 3D-3E 展覽廳

LUCKY IRON FISH BY LUCKY IRON FISH INC.

本土新生力量冒起 DFA 香港青年設計才俊獎



郭子鋒 服飾設計

時裝設計師。倫敦時裝學院畢業生。KAY KWOK FASHION 創意總監。
設計的過程艱苦，但對於郭子鋒而言，時裝設計是挑戰多於障礙。



黎偉傑 傳訊設計

多媒體設計師兼藝術家、策展人。倫敦中央聖馬丁學院畢業生。
OPEN QUOTE 概念店創意總監。
對於黎偉傑而言，設計是深思熟慮後的每一個決定，
同時是一個跟自己靈魂溝通的過程。



現在不少香港人把一句「青年重奪未來」掛在口邊，目光滿載期待，朝向一班政治及社運界的後起新秀，等待他們帶來新景象。另邊廂，設計界亦有股力量躍躍欲動。每年終結之前，DFA 設計獎都會頒發「DFA 香港青年設計才俊獎」，提醒我們今年不能忽視的設計新血。

自 2005 年成立以來，「DFA 香港青年設計才俊獎」一共發掘過 109 位 35 歲或以下本地新晉設計師及設計畢業生，其中 79 位獲獎金贊助資格，遠赴海外設計公司和院校實習或進修，繼續把刀子磨利。獎項今年吸引 218 人報名，較去年上升 13%。而今年得獎的設計才俊有 17 位，以下是其中 8 位，請認住這些名字，大有可能在不久將來，叫你好看。



黃澤源 環境設計

建築師、產品和工業設計師。香港中文大學畢業生。
EDMOND WONG STUDIO 總監。ITUM 創辦人兼首席設計師。
對黃澤源而言，設計有如烹調，是一個思考和製作的方法。
兩者均是利用現有資源，以創新手法創造嶄新體驗。



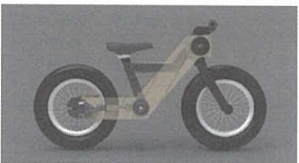
余文鋒 環境設計

建築設計師。英屬哥倫比亞大學及香港大學畢業生。
余文鋒認為，如果建築師對環境有著整體的設計構思，
那麼他們對社會的影響將會持久。



李港慧 產品和工業設計

產品和工業設計師。荷蘭恩荷芬設計學院畢業生。
CONTACT DESIGN LIMITED 及 THE CONTACT STORE LIMITED 總監。
李港慧認為，設計師應該充當聯繫者的角色：協作、共同設計，
並將無形的科技聯繫到日常的生活體驗。



鄧曉瑩 產品和工業設計

產品和工業設計師。香港理工大學應屆畢業生。
鄧曉瑩是一個專注醫療領域的產品和工業設計師，
為病人設計可提高身心生活質素的解決方案。



曾梓峰 服飾設計

時裝設計師。香港知專設計學院應屆畢業生。
曾梓峰設計偏重型格的晚裝，認為晚裝最能夠凸顯女性的體態美。



林晉彥 傳訊設計

數碼媒體設計師。香港理工大學應屆畢業生。
林晉彥相信，視覺與音樂的配合，最能表達自己及觸動心靈。



FEATURE

DETOUR 創意匯聚十日棚：連結無限

Text by 迦南 Photo courtesy of DETOUR 創意匯聚十日棚

《十日談》是文藝復興時期意大利作家、詩人薄伽丘 (BOCCACCIO) 最成功的作品。薄伽丘以 1348 年文藝復興誕生地佛羅倫斯發生的一場瘟疫為背景，寫下深入人心的《十日談》，內容講述七女三男到佛羅倫斯郊外一座遠離煩囂的別墅躲避瘟疫，但由於流金鑲石的天氣太折磨人，他們每人每天接力講一個故事幫助大家捱過去，他們所說的一百個故事便成就了《十日談》。講故事、聽故事延續了十人的生命，為他們生活帶來希望。



11月27日至12月6日於PMQ舉辦的DETOUR 創意匯聚十日棚之所以以《十日談》的諧音命名，就是因為堅信「設計能令生活更美好，創意就是希望」。雖然現在香港並無瘟疫，但在我們生活中難免有如瘟疫的折磨，使我們渴求一片新的天地。要開創這片新天地，就得靠創意和設計。

「棚」是極具香港特色的產物，流動、開放、臨時。一根根竹交叉連接，在空氣建構出一個新的空間。DETOUR 創意匯聚十日棚由PMQ主辦、香港設計中心協辦，讓青年設計師們搭建一個屬於本土創意社群的開放空間。五六十年代常見的戲棚，是大眾與粵曲相聚的好地方，但由於是臨時搭建，每次都有新鮮感，置身其中亦更無拘無束。DETOUR 創意匯聚十日棚的意念其實同出一轍，期望自然地創造更多的連結的機會，例如社區創意、創作人與公眾、本土與國際等。十日棚裡的活動包羅萬有，由展覽、工作坊到設計講座，當中隱藏的連結千絲萬縷。



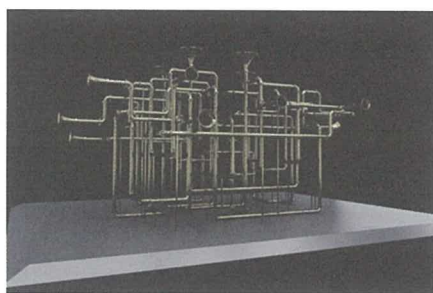
心跳與城市

感受心跳就是感受人的存在，作曲家、媒體藝術家梁基爵的展覽《你想的宇宙》以心跳聲作為隱喻，以心跳聲使擴音器震動的動力觸發無限可能的圖像，再運用燈光將圖像投射於空間裡。心跳聲的純粹能解構複雜的宇宙，指揮繁忙都市的各種聲音達致共鳴。吳卓樂設計的《城·響》為了使城市中繁雜的聲音歸於和諧統一，作品讓時刻被噪音包圍的每一位參加者重新詮釋聲音、解讀城市。

醫院是個冰冷的地方，或許因為大多數人意識到的是強勁的空調和笑容的缺乏，很少會發現一個個被病魔折磨不斷的身軀裡依然有溫暖的心跳。曾於巴塞爾 LISTE17 藝術博覽會 2012 及台灣新竹雙周展參展的戴媛婷擅長混合媒介創作，因此最新作品《PEAKS》以抽象概念讓人反思臨床醫學與人類的關係，尋求人類情感與尊嚴在現代醫學中所扮演的角色。作品利用象徵人類的鹽，呈現人類的心電圖。

貧窮與晚宴

每個人的性命都有可能到達單靠鹽水維持的地步，在每一個階段，食物都肩負著延續生命的使命。PMQ 與慈善機構惜食堂合作舉辦 #THEPOVERTYLINE 場域特定裝置藝術展覽。香港活在貧困線上的人一天食品



的消費值是港幣 25.25 元，因此相片徵集的要求是以港幣 25.25 元到任何本地市場或超市購買任何食品，並把食物放置在本地報紙上，拍攝照片一張。《THE POVERTY LINE PHOTO EXHIBITION》已於喬治亞、中國和法國展出。這次來到香港，將首次一併展出收錄來自 28 個不同國家的 1600 幀照片，目的是喚醒大眾對社會不公及食物選擇的關注，激起港人對香港社會貧困狀況的討論。與此同時，《食物鬥窮人》講座將由兩位 THE POVERTY LINE 的創立人：被 NIKON 譽為亞洲頂尖攝影師之一的 STEFEN CHOW 與經濟學家 HUI-YI LIN 主講，反問各位：「貧窮，就沒有選擇食物的權利嗎？」

由跨媒體創作人歐陽應霽與葉子騫成立的「味道圖書館」為了響應《THE POVERTY LINE PHOTO EXHIBITION》，將從十幅徵集到的照片裡出現的食物素材設計「十款煮意」，舉行「窮而不頹」流水宴。每位投件到 #THEPOVERTYLINE 的參加者皆有機會被抽中當流水宴的 50 位賓客之一。「味道圖書館」舉辦一系列「CONNECT WITH TASTE」工作坊，其中「WE ARE ON THE SAME PLATE」邀請參加者帶來代表自己的盤子與其他參加者交換，並以混合香港與西班牙烹調特色的 TASPAS 晚宴招待每位參加者。

時代與小孩

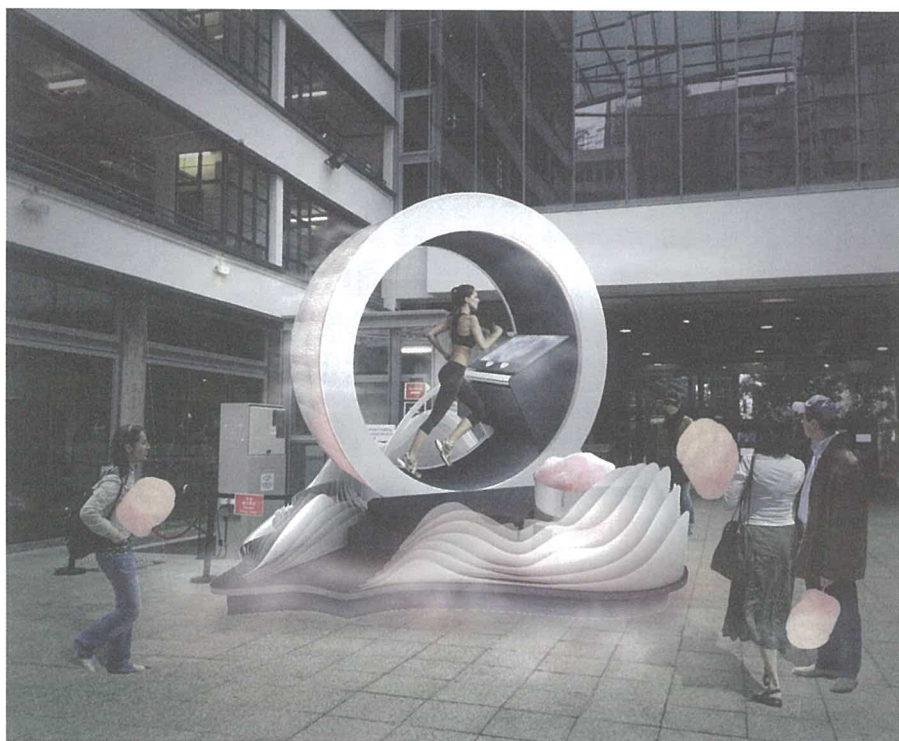
香港藝術家許開嬌在一段 10-15 米的紙巾上繪畫出由秦到清數十個朝代中不斷演變的中華傳統龍紋，龍是人腦裡投射出來的想像，隨著時代改頭換臉。1977 年首度公映的《星球大戰》同樣反映 80 年代以來東西文化交融下人類靈感的飛越，香港演藝學院電影電視學院客席講師馮慶強、星戰 501ST 軍團香港駐軍成員黃偉傑及黃偉民即將為大家剖釋銀幕背後的设计元素。LAAB 一向都有不少驚喜之作，這次在十日



棚展出的是有趣的「筋斗 RUN」，讓參加者在直徑達 3 米的人類版「倉鼠圈」中跑一身汗，但驚喜在於其神秘的機關能令跑步幻變出一個個雲狀的棉花球，為這個時代帶來源源不絕的甜蜜。

要令設計生生不息，最重要的是讓這時代的小孩發揮創意、擁抱藝術。兩位來自 SOVEREIGN ART FOUNDATION 的專家 SUM CHAN 與 ALEXANDRA MCMULLEN 將親臨十日棚分享有關兒童創意教育的經驗與重要性。十日棚期間更有多個親子工作坊，例如 SMILEY PLANET 舉辦的《GREEN B 親子耕作+種植箱工作坊》讓 4-7 歲小孩體驗食物生長及有機耕種。《廢·是搞音樂》讓親子體驗將回收膠樽變成具獨特家庭風格的創意樂器。更有可以在塗鴉牆上盡情創作、手造布袋和利用泡泡顏料製作藝術作品的《SOVEREIGN ART FOUNDATION 藝術實驗室》等。除此之外，大會特設的「SNAP!」快拍站讓公眾於網上平台分享精彩照片，照片獲得最多「LIKE」及被選為「最具創意」的參與者將可獲贈驚喜禮物，公眾更有機會獲得個人化的絲網印製手提布袋。

十日棚雖然只是我們短暫的落腳點，但大家只到需盡情享受十天裡的種種精彩，因為創意會為我們帶來永恆的快樂與希望。



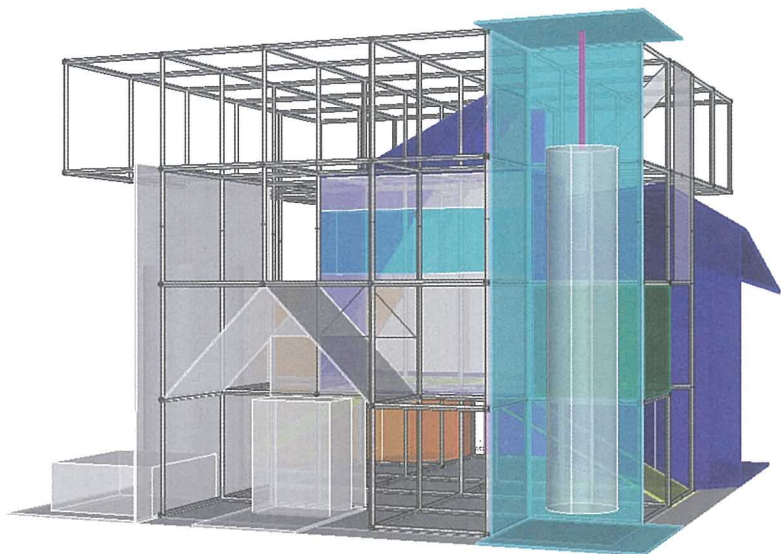
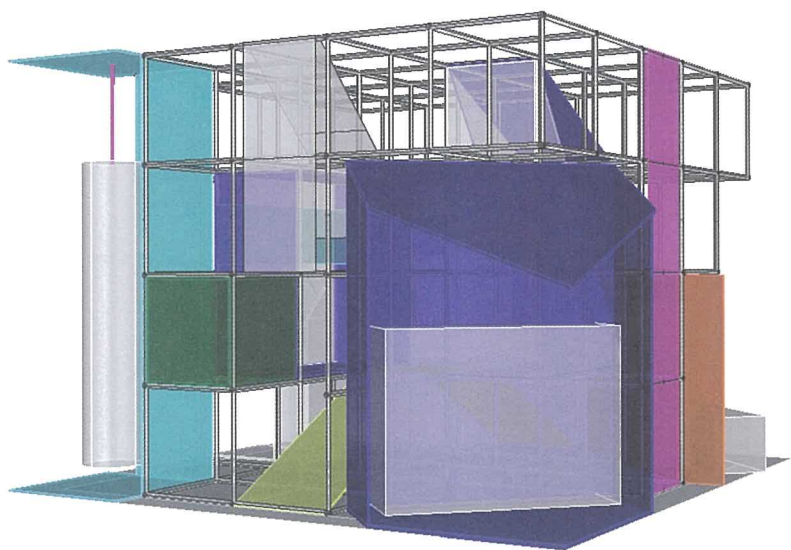
FEATURE

以創新建構空間之旅

A JOURNEY OF INNOVATION

Text by Nico Tang Photo courtesy of Betty Ng Photo by Kei So (Portrait)

籌備了大半年，由 PHILIPS 與《號外》合辦的「A JOURNEY OF INNOVATION」跨媒體展覽，正式展開。第一站是在今年的設計及創新科技博覽 (HKTDC INNODESIGNTECH EXPO) 期間，於香港會議展覽中心裡，為大家展示出九位來自不同界別的創作人的作品，分享他們對於「INNOVATION」的看法，並將其靈感來源和創作過程同時公開，讓大家可以體會到，這些創作人是如何透過改變自己一貫的創作方法來達至「創新」。而策展人 BETTY NG，更特別利用了鐵枝架，在場地建構出一個立體的空間，讓觀眾可以置身其中想像在城市經歷這場「創新之旅」。



「A JOURNEY OF INNOVATION」的靈感，其實是來自 PHILIPS 的品牌承諾「INNOVATION AND YOU」。當我們知道這個理念之後，便在想「創新」與生活中的你和我究竟有什麼關係？尤其是在科技日新月異的今天，怎樣的「創意」才能更新或完善我們的生活？其實作為設計的本質，當我們談論到「創新」時，很多時都會聯想到科技上的創新、技術上的創新，或是方法上的創新，這些偏向於功能性及美學性的變革和突破。例如有人發明了 WIFI，於是我們隨時隨地都可以上網；有人發明了 3D PRINTING，於是我們可以做到結構更加複雜的產品，甚至可以用來起樓。

這些「創新」，其實都是設計一貫的目的——為人們解決問題。可是到了廿一世紀的今天，這種「創新」已經不能滿足於作為成功設計的條件，真正領導世界的設計師們提出了一種新面向的「創新」——意義上的創新。這個概念由米蘭理工大學的創新管理教授 ROBERTO VERGANTI 提出，他指出新時代的設計，不應只局限於解決問題，而是向人們提案，要為生活賦予新的意義。

例如以前的遊戲機是創造出一個虛擬世界去讓你歷險，但 WII 的出現就改變了現實與虛擬的界線，重新定義了遊戲機的可能性；手提電話本來是通訊工具，但 IPHONE 的出現，就改變了手提電話的意義，讓它更可以擁有上網聽歌看影片全球定位等功用；又例如電燈只是照明的工具，但 PHILIPS 推出的 HUE LED 智能照明卻可以因應需要而改變光的顏色和強度，甚至可以用不同顏色的光來提示天氣，為燈具和燈光創造了新的功能和可能。這些創新，其本質仍在，但設計師透過新的思維，就改善了產品的意義，結果我們的生活也隨之而大大改變。

於是我邀請了九位來自不同界別的創作人，要求他們用有別於他們以往沿用的創作方法來創新，以重新尋找、轉變或定義自己的作品。這便是「A JOURNEY OF INNOVATION」展覽的本意。

而在他們的創作過程中，我們又發現到，原來相對於無中生有的「創造」，「創新」的面向更傾重於改良、成長、進化。「創造」就像是一次性的創意大爆發，而「創新」的力量則在於往後的發展——透過不斷的優化，不斷的推陳出新，讓好的設計變成更好的設

計。所以「創造」是生，「創新」則是再生，而「創新」本身其實就是一種演進的過程。而更有趣的是，在這個意念與習慣互相交融的過程裡，原來是有機會孕育出更多的嶄新的「創造」。



然後，各種各樣的線索終於結合成為一個點，去進一步解釋「INNOVATION AND YOU」的意義。雖然生活的改變，經常都不是我們作主動的，很多時我們都是隨著時代更迭，或社會潮流的轉變而變。這樣的改變，主要是為了迎合為了適應，但久而久之就會變成隨波逐流，很容易就會迷失了自己，亦未必可以變成更好。相反，「創新」必然是主動的，這是一種從內到外的演變過程，因為了解相關的需要，知道自己的渴求，再透過方法的實踐，來改變自己的生活。在自知的基礎上作出自我的改變，才可以做到改善、成長、進化，成就真正屬於自己的生活，以至活出自己獨一無二的生命。而最後，作為九位創作人之一，同時又是這次展覽的策展人，BETTY 透過她的建築創意，以香港的特有的本土「搭棚」建築技術為靈感，利用不同長短的鐵枝架，在場地建構出一個立體的城市空間，將所有的「創新」作品都容納在內，讓觀眾可以置身其中 360 度地從不同的角度經歷這場「創新之旅」。BETTY 說，這個空間設計其實喻意我城香港，每個人都可以不斷創新，不斷改善我們的城市和生活。

PHILIPS × 《號外》：「A JOURNEY OF INNOVATION」跨媒體展覽
日期：2015 年 12 月 3 至 5 日 (星期四至六)
地點：香港灣仔博覽道一號香港會議展覽中心

EVENT

城市啟發城市 設計及創新科技博覽

Text by 迦南 Photo courtesy of HKTDC

設計及創新科技博覽 (IDT EXPO) 將於 2015 年 12 月 3 至 5 號在香港會議展覽中心舉行。從清早到黃昏，你將被無數的創意和發明圍繞著，彷彿進入了一個屬於發明者與未來的時空。展覽分為兩個展廳，只供 18 歲或以上人士登記入場參觀的「貿易館」位於展覽廳 1A-C，開放予所有公眾人士的「創意館」則位於展覽廳 3D-E。

巴塞隆拿——無際花田

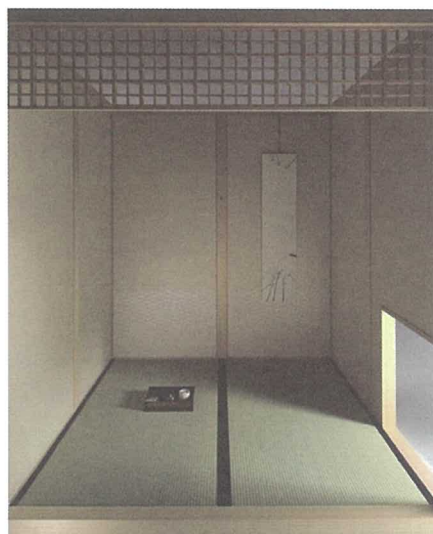
相信不少看過《情迷巴塞隆拿》的觀眾都會認為巴塞隆拿是個自由奔放的國度，正因為其毫不拘束的特性，那是個創意與靈感遍地開花的城市。香港在設計空間和尺度上仍有待擴展，因此 IDT EXPO 誠意邀請巴塞隆拿作為今年博覽的夥伴城市，以「BARCELONA INSPIRES DESIGN」作為展覽主題，期望與巴塞隆拿的創意交流能使香港的設計及創意發展少些包袱，栽種更多大膽創新的設計，成就屬於香港的無際花田。

要使來賓充份了解巴塞隆拿的創意，當然不少得多個巴塞隆拿知名企業如 FC BARCELONA、MANGO、ROCA、TOUS 等作為活生生的招牌，多個品牌會以研討會、產品展示等方式於博覽中出現，讓來賓仔細欣賞如何把創新、創意應用在廣泛商業層面，不論是汽車、時裝，甚至社會基礎設施各個方面。

日本——和室茶道靈魂

雖然日本京都都是港人不難抵達的旅遊熱點，但是次博覽 KYOTO DESIGN

ASSOCIATION 帶來 KYOTO DESIGN AWARD 的得獎作品，更會於現場為來賓作詳細講解。作品包括 MODERN TEAROOM、CONSTRUCTION、ALUMINUM PROCESSING ART 以及 KYOTO KARAKAMI，均盡現日本和室的設計靈魂與現代家居的相融。1969 年成立的 OHKEN INDUSTRY CO. LTD. 以「COOL JAPAN IS SPIRIT OF THE TEA CEREMONY」為創作宗旨，展出 OHKEN



TEA SPACE，並即場作傳統茶道示範，展現空間與文化的天作之合。

澳洲——不願停下的舞者

如果你對澳洲的印象仍停留在袋鼠、樹熊和悉尼歌劇院，那你了解的澳洲只是一個傳統的故有形象。近年來，墨爾本的建築風格愈趨破格突出，例如不得不提的 MELBOURNE THEATRE COMPANY，建築從外觀到內在結構都貫徹誇張不規則的幾何元素，像一個不願停下的舞者。另外亦有不少大型文藝活動都在墨爾本舉行，更是大眾可以免費參加的，例如 MELBOURNE SYMPHONY ORCHESTRA 於墨爾本的大型露天舞台 SIDNEY MYER MUSIC BOWL 的演奏會，以及集音樂、藝術、美食、電影和燈光於一夜之間的 WHITE NIGHT。WHITE NIGHT 實質上是仿效國際流行的 NUIT BLANCHE，讓城中人徹夜享受藝術綻放的光彩與歡樂。在 2016 年 2 月 20 日的 WHITE NIGHT 舉辦之前，就讓 IDT EXPO 帶你先了解澳洲一切動感的泉源，看看能否把活力傳遍亞洲。



黃昏前不能錯失的良機

除了世界各地的精彩展覽，博覽還有一系列免費登記的研討會，讓來賓在黃昏前不停沐浴在嶄新的設計與科技之中。意大利家品 ALESSI 第五代傳人 LUCA ALESSI、DISTRICT15 主理人 ALEX BENT 將會毫不吝嗇地在「如何將設計注入品牌策略？」研討會中向來賓分享如何善用設計和品牌策略，從而取得商業優勢。想要知道如何在云云設計當中鶴立雞群，當然不能錯過這個吸收功力的好機會。

創新服務 - 零售及餐旅新體驗研討會則最適合零售商與中小企參與，PACIFICLINK IMEDIA GROUP 的創辦人及集團行政總裁林溢鋒 (ALVIN LAM、LAAB) 實現室設計總監吳鎮麟 (OTTO NG)、METTA COMMUNICATIONS 創辦人 ANDREW LEE 及 HEAD ARCHITECTS AND DESIGN LIMITED 總監 MARK PANCKHURST 將會以他們豐富的經驗，解構在數碼化時代中一些智能創新的零售科技方案，絕對是千載難逢的一課。



「如何將設計注入品牌策略？」研討會

地點：SEMINAR ROOM A
講者：LUCA ALESSI & ALEX BENT
日期：12 月 3 日 (星期四)
時間：2:30PM - 4:00PM

創新服務 - 零售及餐旅新體驗研討會

地點：SEMINAR ROOM A
講者：ALVIN LAM, OTTO NG, ANDREW LEE & MARK PANCKHURST
日期：12 月 4 日 (星期五)
時間：2:00PM - 4:00PM

INSPIRATION

SOCIAL DESIGN: 服務街坊

Text by 陳傑 Photo by Noel Jones

設計師踏出工作室，走上街頭做小販，是怎樣的一回事？

設計師兼城市農夫 MICHAEL LEUNG (梁志剛) 正在進行這個近乎行為藝術的企劃：家住油麻地的他，最近申領排檔助手牌照，頂替該區一個賣木製擺設的小販，每天開檔，風雨不改。

意外地，這排檔並沒佈置得時尚有型，亦找不到高檔次設計品，掛著幾串果皮，放一台衣車，草根而雜亂，跟想像中「用設計活化排檔」有一段明顯距離。

那是因為「小販」MICHAEL 志不在此。他把排檔當作展示場，將各項火紅火熱的社會議題，明目張膽地秀出：關注新界收地的「農村復興運動」，把小農的萬年青和有機香蕉搬出市區，售予油麻地街坊；致力消滅食物浪費的「神期食品」，帶來飲品、白米、零食，都是超市丟出來的下架貨，以三兩塊錢擺賣；於油麻地天橋底佔用官地種菜的游擊農人，則交出自家種植的蘆薈盆栽發售，作為支援都市耕作的一種姿態——如果有所謂排檔小販「政治化」，這個實在當之無愧！

「有位攝影師朋友形容：哇，你開了一間



全港最地痞的 KAPOK ！」MICHAEL 吃吃地笑著，然後一本正經地解釋：「我建設過天台農場，也曾進駐藝廊一年，來參觀的人固然不少，但始終接觸不到最基層的一群。」

排檔可不一樣。當街頭冒出這樣一個由青年主導的檔攤，自不然吸引居民好奇的眼睛，老人師奶露宿者少數族裔，行過路過，紛紛湊近搭訕幾句；這時候 MICHAEL 就會趁機說說上述社會議題，而對方又會透露個人看法，進行無傷大雅的討論。

同一時間，這檔口也在凝聚社區——熱心街坊不時把不要的家品、自家製糖水等送來，亦會主動前來歇腳；藝術家「飛天豬」更來湊熱鬧，借用一角為街坊免費速寫水彩人像，打算一個月後辦展覽，說不定會是 HUMANS OF YAUMATEI 呢。

但對 MICHAEL 而言，開排檔的最主要任務，是提出質問：設計師所創作的，跟社區，以及裡面的人，有什麼關係？

這是他過去五年在大學產品設計系當導師，得出的自省和體會：「若然老師不特別去提，課程只會全盤教授商業化設計，與社會脫勾。」

他特別為此編撰小書《FRAGMENTS OF ALTERNATIVE DESIGN》，以廿四個英文字母去讓學生了解社會設計：譬如 H FOR HOMELESS，設計師能否創作便利無家者日常生活的公共設施？W FOR WASTE，設計品生產過程中，有沒可能把不必要浪費減到最低？

作為設計師，他嘗試牽頭，期望伴隨而來會是生產線和銷售網。打個比方，附近裁縫店交來的布頭布尾，可以請熟手女工製成布袋和手帕，賣給基層，形成地區經濟，而一切可以在這三呎 X 四呎的社區空間內發生。

接下來，他將進一步推出點子有趣的「街坊設計」：附近大量茶餐廳和飯店，總有設計餐牌的需求；又或者可以為商戶度身訂造，活用該區廢木，砌幾張好看而實用的檯仔。

「生活大小事情都和設計有關，每個社區也需要專注 SOCIAL DESIGN 的設計師。」MICHAEL 這麼認為。

可別暗笑這是天馬行空——開檔第四日，有一位在附近開設計公司的老闆經過，望著 MICHAEL 創作的「支持小販」貼紙，冷不防問道：我的新公司要人設計 LOGO，請問接唔接？

早前區議會選舉，也有關注環保政策的候選人由佐敦區過來要求協助，用回收橫額設計宣傳品。



當香港政策愈來愈離地，作為設計師，更要切切實實的走進社會，面向群眾，有來有往，火花自會來。

排檔位置：廣東道與威美頓街交界
(近港鐵油麻地站 A 出口)

01. 申領小販助手牌的 MICHAEL，在油麻地開檔，嘗試進行最貼近社區的在地設計。
02. 插畫家 FLYING PIG (飛天豬) 借用排檔一角，免費為路人速寫人像，同時收集故事。
03. MICHAEL 利用附近街坊捐來的布料，製作手帕及布袋。
04. CHI-Q 韓國餐廳。



YOUNG POWER



FUNGTAITAU

Text by Alice Leung Photo by Kei So special thanks to 商業電台

畢業於香港浸會大學視覺藝術，以香港為創作基地，作品曾於本地畫廊展出，亦曾於 2014 年參展新加坡 AFFORDABLE ART FAIR 以及往台灣舉辦陶藝個展。作品多以陶藝食器創作、繪畫為主。

作品介紹

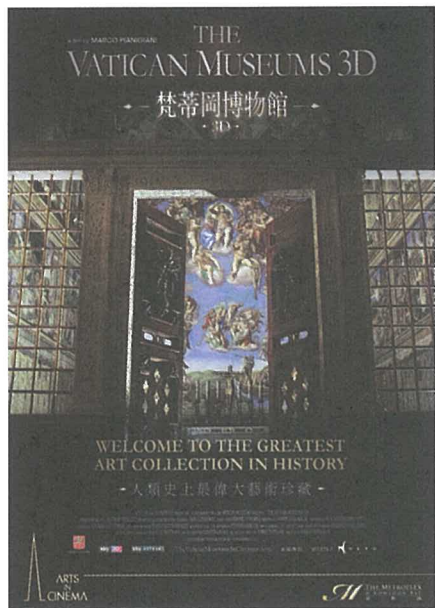
這是 FUNGTAITAU 與商台為今年叱吒頒獎禮合作設計的主題角色，也是大會率先公佈的十組「入圍者」，十個單位有名有姓有背景，正好呼應今年頒獎禮主題「大地任我叱吒」——包括額上有三條皺紋，平日在農田焚機的新界農夫「根伯」；穿著吊帶褲戴眼鏡的走音王「技安」；穿梭中港，熱愛搶咪唱 K 的「肥佬零」；這些尋常百姓都熱愛音樂，整個作品寓意音樂平易近人，人人不論身份，何時何地都可以成為「歌手」。十組「入圍者」更被大會帶到社區場景如茶餐廳、巴士站、草地等拍攝成十款不同主題的宣傳海報及短片，成件事非常本土，非常香港。

INSPIRATION

ARTS IN CINEMA 以故事延續設計

Text by Sin Mei

若果設計為了改善生活，藝術使人能夠表達情感，那麼建築糅合兩者，既提供了實際用途，也被賦予設計師的性格與地方的風彩，點綴城市。所以遊歷歐洲，不免要去去那些上百年的教堂與博物館，除了美感以外，歷史大小變遷都留痕於她們身上，華美而複雜，有心的話，可以逐點逐點解碼出連串故事。而星影匯旗下品牌星影萃的「ARTS IN CINEMA」專題節目，便特意選了三部與其有關的電影：《高第聖家堂》、《梵蒂岡博物館 3D》及《聖彼得堡藝術殿堂》，娓娓道來一磚一瓦裡頭的神秘故事。



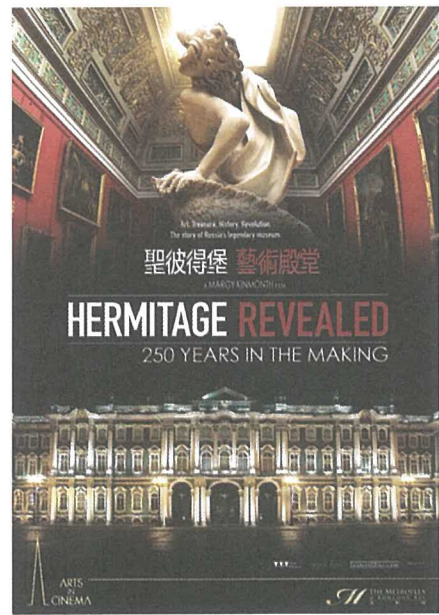
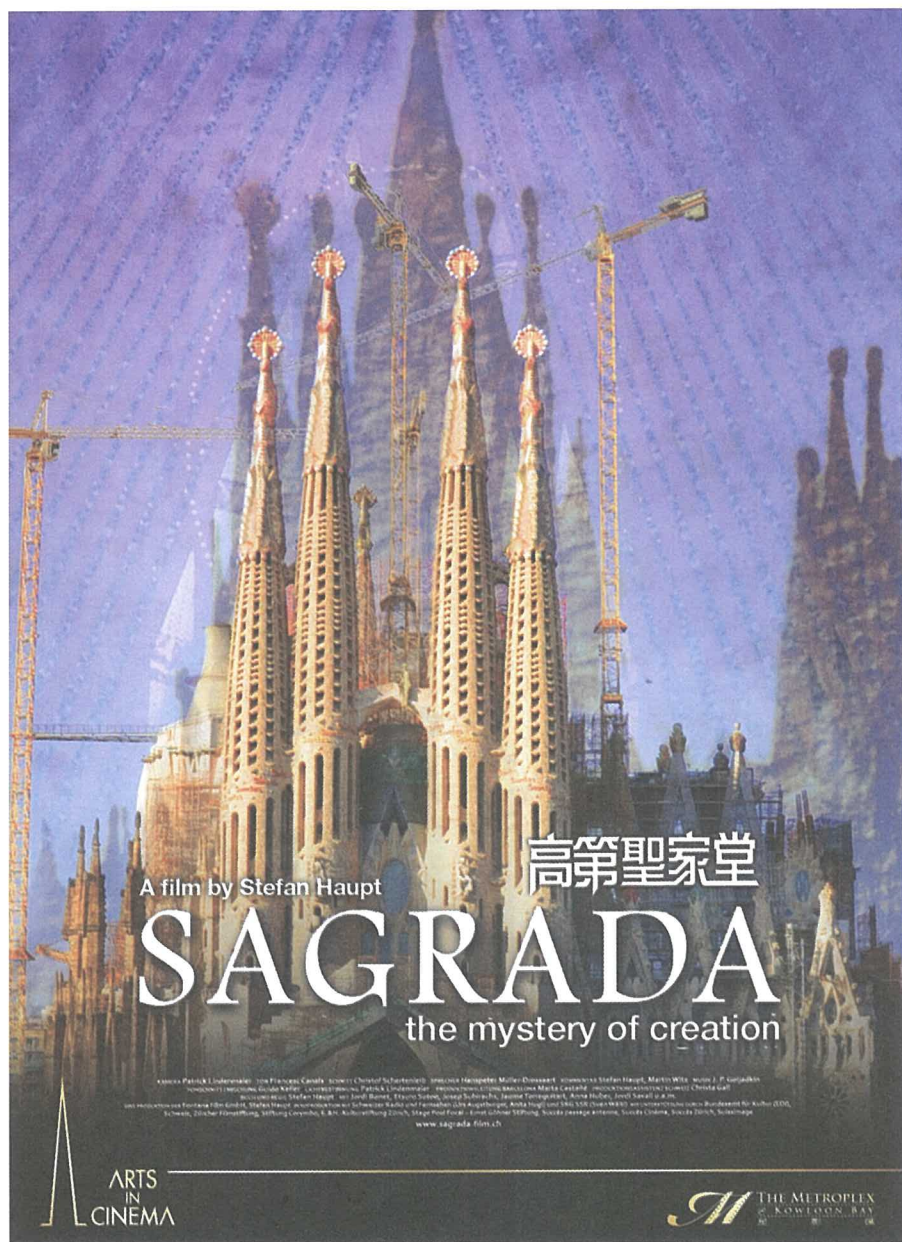
以建築訴說地方風彩的，首先想起的就是鮮明的巴塞隆拿，樓房充滿了曲線，肆意伸出無限可能的城市景象，與高第主張的建築風格相約，他曾說過：「人無法超越自然，只能取法自然；直線是人為的，曲線則屬上帝。」也許巴塞就是個屬於上帝的城市，處處行使了神跡，不然聖家堂怎會 150 年來，歷經資金短缺、戰爭、反對聲浪，建建停停，至今仍然能繼續建下去，甚至未完工就被列為世界遺產？還有許多奇異故事。《高第聖家堂》訪問依然為著聖殿日夜構想、比度的建築師們，他們依賴的只有上一代流傳下來的手稿與模型，但如何將高第手下的雲端聖霧演變為真實，應

用著怎樣的物料，都是未解的難題。有日本的雕刻家旅居西班牙，在聖家堂留下了 15 座雕像，甚至在過程裡由佛教改信天主教，又有雕刻家曾反對聖家堂續建，後來卻受邀加入續建，好多的輾轉變化，發生在這個地方。還有幾多變幻，未來會有怎樣的藝術家加入設計，高第的構想將如何完成，都是未知數，而未知，往往引人入勝。聖家堂 1882 年動工至今，已有五代建築師轉手接建，現在的首席建築師 JORDI BONET 表示，他將與高第一樣，無法見證聖家堂的完成，「生命會結束，這座建築的精神會永存。」那座傳奇的聖家堂，將與時代一起繼續建構，伴隨的那些絡繹不絕的人潮，也成為了故事的一部份。

世界上重要的博物館有許多，梵蒂岡博物館必是其中之一，其中最令人神往有米高安哲羅天花壁畫《創造亞當》、《最後的審判》，還有達文西、卡拉瓦喬、梵高、達利等，近代的名家大師的作品均收藏在內，每年吸引近六百萬人次入場。博物館由自身建築背景，館內的展室氣氛到安頓藝術品的次序，都是極其重要，環環緊扣，是主理人的精心設計。電影《梵蒂岡博物館 3D》給出一條最適合的觀賞路線，導演以 3D 立體角度拍攝壁畫的設計如何與室內建築空間配合，如那些棱角與柱，構造出伸延的視覺效果，觀眾尤如走進故事裡頭，入內感受一個個藝術品所訴說的思想情感。40 人的團隊經過四個月的前製，這個長約一小時的紀錄片，是親臨實地以外最能投入於其中的欣賞方式。而《聖彼得堡藝術殿堂》，則有關位於古代俄羅斯首都聖彼得堡的隱士廬博物館 (HERMITAGE MUSEUM)，本來是沙皇的皇宮，也是夏日用來避暑的「冬宮」，後來擴展成為收藏私人美術品之用，取名 HERMITAGE，法語指隱居僻靜之地，中文便成為了隱士廬。電影敘述 250 年來歷經了暴力革命、內戰後，由皇宮變為國家藝術館的過程，攝製隊更獲准入內拍攝從未向公眾開放過的神秘藏品。隱士廬的建築與得以流傳下來的珍品，都在歷史傷痕下更加綻放出華美的光彩。

藝術是一個演進的過程，時間添上了它的厚度。無論是未建成的聖家堂，或是建成逾百年的梵蒂岡博物館和隱士廬，建築最為精妙的地方是能夠與人互相影響，互相呼應，在消耗與加獻的路上，自由發展出生命力，使故事一直延續下去。

放映日期：2015 年 12 月 6 日《聖彼得堡藝術殿堂》
HOOK: WWW.METROPLEX.COM.HK



YOUNG POWER



陳寶鋒

Text by Alice Leung Photo by Kei So

曾先後修讀視覺傳意及視覺藝術，創作媒介主要為行為藝術及概念藝術。2012 年成立獨立設計品牌 PLAYBACK CONCEPT，他的作品曾參與西班牙、羅馬尼亞及美國等各地展覽，創作包括隨身飾品、家品及首飾，以當代藝術概念結合工藝及產品設計，以設計的筆觸記錄時代精神。近年更積極投入地區藝術，與土家故事館合作推廣 UPCYCLING 產品設計。

作品介紹

「URBAN SERIES METAL CLOCK — TURBINE」靈感來自一次巴塞隆拿及羅馬之旅，不論是著名現代巨匠 GAUDI 於建築設計上所應用到「屬於上帝的」曲線，抑或是意大利傳統工藝的歷史與文化，都深深觸動了他，並重新對線條、結構、空間應用等有了新的想像，他試圖將這些經歷以作品形式呈現出來，這個時鐘是為起始。時鐘主體運用黃銅製作，表面會因與空氣接觸而氧化，實實在在紀錄著時間的痕跡。

LOCAL CREATIVITY

COLOURLIVING 第一把交椅

Text by 陳傑 Photo Courtesy of Colourliving

六十年前，香港首個徙置區於石硤尾落成，隔離李鄭屋發現漢代古墓；同年，世上第一個迪士尼樂園正式開放，蘋果始創人喬布斯出生，愛因斯坦逝世。

時為 1955 年。設計之國丹麥，出現了一張影響後世的 SERIES 7™，乍看平凡，卻改寫人們對椅子的想像：一體成形的椅身，突破那年頭的桌椅工藝；主體由七塊壓模夾板疊合而成，因而得名，好處是承重力格外地高；椅背輕輕柔柔的提供彈性，坐下時卸去對脊椎的衝擊；而椅背椅面的線條弧度，加一分太多，減一分太少，恰到好處地清麗。



當年一鳴驚人的 SERIES 7™，及後發展成歐洲家傳戶曉的家具，漸漸出現超過十萬種款式，包括布料及皮革梳化變奏、小巧的兒童版本等，累積銷售數量至今突破七百萬（巧合地又是 7），較原產地丹麥的人口總數還要高，是史上最暢銷椅子，更引來數之不盡的「參考」和仿製之作。

眉精眼企的你，應該曾在快餐店 / 圖書館 / 辦公室 / 博物館碰見或使用過 SERIES 7™——儘管未必分得出真偽。

撇開商業的空前成功，SERIES 7™ 同時標誌著一種美學指標，實用、舒適、兼且雅俗共賞；倘若真有所謂第一代 DESIGNER CHAIR，這椅子大概非常接近。

站在椅子背後的，是丹麥極具影響力的建築師 ARNE JACOBSEN，以及當年跟他合作生產的頂級家具品牌 FRITZ HANSEN。

ARNE JACOBSEN 為人熟知，因為一幢幢建築名作：丹麥國家銀行、哥本哈根 SAS 皇家飯店、牛津大學聖凱薩琳學院等；作為二十世紀中期丹麥現代主義 (DANISH MODERN) 的代表物，其創作的家品同樣膾炙人口，除了 SERIES 7™，還有更早面世的 ANT CHAIR (造型活像工蟻，是 SERIES 7™ 的靈感來源)、EGG™、SWAN™ 及 SERIES 33 等多款經典椅子；經他設計的餐具，滿有超現實科幻色彩，名導寇比力克的《2001 太空漫遊》，就曾指定選用作道具。今年是 SERIES 7™ 面世 60 周年，FRITZ HANSEN 特別在歐洲各地舉行《7 COOL ARCHITECTS》展覽，邀請七組國際知名的當代建築師和設計師，包括丹麥建築師 BJARKE INGELS 及其 BIG 團隊、法國建築師 JEAN NOUVEL、日本建築師五十嵐

淳、挪威 SNØHETTA 建築事務所、英國建築大師 ZAHA HADID 等，為 SERIES 7™ 改頭換臉，要麼給斬掉椅腳，要麼層層疊起，或者接合成一張雙人雅座；年屆六十的椅子，登時回復活潑。

上月來到香港站，FRITZ HANSEN 與精品家具專門店 COLOURLIVING 合作，舉辦《7 STARS X SERIES 7™》紀念展，注入屬於香港的設計基因，找來七位本地建築師及設計單位，包括藝術家陳幼堅、建築師及藝術品收藏家林偉而、建築及室內設計師 JOYCE WANG、時裝品牌 SHANGHAI TANG 等，為 SERIES 7™ 進行二次創作：JOYCE WANG 把椅子改造成西洋棋模樣，林偉而就在椅身寫滿塗鴉：THIS IS AN ORIGINAL SERIES 7 CHAIR BY ARNE JACOBSEN NOT A KNOCKOFF，叫人莞爾

(繼而反思知識產權)；又一山人的創作就貫徹他的玄，椅架蓋上一塊布，椅心中空，是虛是實，設計工業又是什麼？

這些作品，正於灣仔 COLOURLIVING 的旗艦店內舉辦紀念展，向建築巨人致敬，同時為半世紀前的設計，寫下新的見解。

可以預期，這張 7 號椅，將會青春不老，永遠平衡實用與美麗，永遠叫人捨不得捨棄，親切一如咱們那一張，隱在民間的摺椅。

《7 STARS X SERIES 7™》紀念展

日期：即日起至 12 月 31 日

時間：星期一至六 9:30AM 至 7:30PM

星期日及公眾假期 10:30AM 至 7:30PM

地點：灣仔駱克道 333 號 COLOURLIVING

灣仔旗艦店地下中庭

CHAIRMAN

BY 陳幼堅 品牌顧問、設計師、藝術家



從作品的正面可見，椅子和月亮的背景形成了兩個人面對對方的人影。這個親密的場景把我們帶回沒有互聯網、電腦和智能手機的舊時代，當個人遭遇才是溝通和交流最主要方式的日子。

沒有椅子的椅子/NO.7

BY 又一山人 視覺溝通人



「由尋常到不尋常 / 由普通到不普通 / 其實 / 這世間……本來無一物」

MADAME ON HEELS

BY 陳瑞麟 QEELIN 創辦人



希望作品是溫暖、可愛，又不失高貴優雅的一面，所以用了循環再用的人造皮草去營造這種感覺。他亦把原本是銀色、感覺有點冰冷的椅腳重新電鍍成玫瑰金色，大方雍容。

THE SERIES 7 FLIPPED CHAIR

BY 楊志超 G.O.D. 創辦人及 CEO



將一件我們習以為常的東西，稍微改動、變化一下，它便會變得不再一樣。陌生感、與熟悉的感覺糅合在一起，就是成就藝術的關鍵。這可以令我們重新審視自己的想法，以及重新欣賞、讚美我們習以為常的東西。

THIS IS NOT A KNOCK-OFF

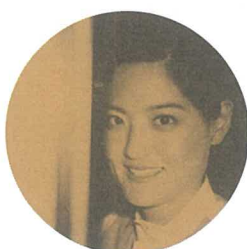
BY 林偉而 藝術收藏家



就如俗語所云：「IF IMITATION IS THE SINCEREST FORM OF FLATTERY」，假如翻版或冒牌貨也是一種讚美和肯定，SERIES 7™ 椅子可算是最有名、最受歡迎的椅子。知識產權對設計師來說十分重要，林氏的重新演繹便正好探討了這個議題。

CHESS STOOL

BY JOYCE WANG 建築師及室內設計師



上半部分的形狀有點像西洋棋中最重要的那一枚棋子「皇后」，把皇后的形狀延伸至地面，形成一張高凳。這樣的重新演繹充滿玩味，亦保留了它令人一見難忘的外形，向這個備受尊崇的經典設計致敬。

THE FLIRTING CHAIR

BY FABIEN BLACHIER SHANGHAI TANG 家居及紡織品首席設計師



在中國文化裡，紅色代表好運、吉祥和喜慶。而掃上了紅色油漆的椅子上，繫上了很多流蘇，突出了中國傳統裝飾的重要性，增添了感性的觸感。

COLUMNS

WE ARE INTERESTED IN YOUR BUSINESSES,
THAT'S WHY WE HAVE CHINESE DESIGNERS.

Text by Rogerger Ng

每天睡醒的時候，仍然不太相信自己竟然身在荷蘭。這對於幾年來一直躲在工廠區工作的我，尤其夢幻。慶幸上天能在這個時候，從井口放下這條長梯給這隻港燦青蛙。這一年的實習生涯由這間荷蘭設計公司揭起序幕。公司的主要客戶是文化藝術機構，亦曾替阿姆斯特丹市、政黨、甚至電視台做 BRANDING，所以頗有名氣。身為低級海外華工的我，第一個重要任務就是去超市買蔬果和醬料給同事們準備 SANDWICH LUNCH。所謂天降大任於斯人！設計師沒有力氣怎做事呢！（聞說在日本當實習生，

第一件事就是學沖茶）想不到千里迢迢來到歐洲，第一個重點處理的項目竟是深圳美術館的展覽，接著是，上海的美術館……想起同行的好友在瑞典公司已有機會親手包辦鬼佬唱片封套，葡萄非常。起初確有點沮喪，後來才發現做大陸項目具挑戰性的地方，就是要摒棄舊有的一套華文設計風格，嘗試 DO IT IN DUTCH WAY，感覺可以是截然不同。有時看到鬼佬同事砌中文咭片，將客戶的上下款、名字、職銜通通都倒置了，我都會很賤的笑出來。他們常常指著一些英譯中的人名問我何解，

其實是音譯而已，不要這樣認真問我好吧？有時我也會被安排去做一些荷蘭項目，心想著機會來了，誰知原來是叫我將現有的展覽 BRANDING 變一個中文版本出來。一次老闆娘經過，在我身後叫了一聲 WHAT DA (未 F**K)，以為自己又做錯事，原來她和美術館合作多年，這是第一次看到美術館的 BRANDING APPLY 在中文上，覺得很奇妙。「IT'S SO WEIRD TO SEE THAT, BUT I LIKE IT！」還高興得說要放上公司 FACEBOOK (當然是吹水收場)。又有一次老闆叫我去接幾位貴賓機，原來都是幾位國內美術館的「大支嘢」。香港設計師在外國公司確是個寶。另一位同行的朋友在丹麥公司都經常處理大陸 PROJECT，看來這是大勢所趨。不得不提公司另一位從香港來，有設計才華且精通兩文三語的 SENIOR，只能說哪個鬼佬請到他，哪個就得到打開大中華市場的鑰匙！在這裡，就算文盲如我，有時也要幫忙翻譯，文化導賞等等，始終我們比較了解自己文化吧！不過老本總會食完，我們也得反思一下除了 SPEAK CHINESE 之外還有什麼賣點呢？記得有一次在 BRITISH AIRWAYS 的雜誌看到句 SLOGAN - 「WE ARE INTERESTED IN YOUR BUSINESSES,



THAT'S WHY WE SPEAK ENGLISH」，看來現在要改成「WE ARE INTERESTED IN YOUR BUSINESSES, THAT'S WHY WE HAVE CHINESE DESIGNERS」。

但其實我始終不明白，外國月亮特別圓？與其要搞呢搞路，大陸客戶們何不在兩岸四地就找間好的設計公司？



ROGERGER (伍啟豪)

港產平面設計師，
畢業於香港浸會大學視覺藝術院。
第一次大鄉里出省到外國公司實習，
為公司裏最不專心的海外設計華工。



生活究竟是什麼？我們應該怎樣生活？

Text by Maggie Ma

兩年前，我們受香港沃土發展社委託，在貴州興建一所鄉村小學。沃土發展社是一個專注內地貧困農村發展的慈善機構，在湖南工作十多年，正慢慢開展貴州工作。貴州比我們以前接觸的農村更落後，道路情況更差。從張家界機場，我們會先到慈善機構的內地辦公點湖南保靖縣（2小時），再由保靖到貴州沿河縣（5小時）住一晚，第二天再到土地坳鎮（2小時），再換車走泥路1小時，才到達木坪村。聽一個司機說，貴州多

年前已開始做高速公路工程，但工程常常爛尾。近年中央政府打貪，工程才慢慢得以恢復，很多農村的道路至今仍未通，令貴州鄉村比其他地方更窮困。

木坪小學（現名馮紹禹紀念小學）未建前，小學生上學的地方是村長家騰出的一個房間，五十多個學童擠在一個小房間中，光線不足，設備有限。若要到最近的學校，這些小孩需走兩小時的山路才可到達，因此很多農民寧願讓小孩留在家中。

農村村民其實與一般來遊香港的內地旅客很不同。農村環境密度低，他們日常在山區走動，體力驚人，樣貌比城市人年輕廿年，70歲頭髮還是烏黑的，成人也有點像小孩子。從一個山頭到另一個山頭，他們不用大聲喊叫已可隨時交談。這些人平生可能都不會去一次香港，他們對購物沒有興趣。他們樂於活在田園之中，吃的是自己照顧的家禽與蔬菜，比我們的更新鮮有機，住的空間比我們都大，每天與親友一起度過。這種生活似乎很接近人類的基本，令我們反思生活究竟是什麼？我們應該怎樣生活？

在這些地方，建築更需注意對環境、居民和對將來的影響。城市人穿越省、地、縣，



鄉來到村，從文化衝擊中理解他們的生活和思考，再融入他們的社區中，需要一定的時間。在木坪村中，自然環境是它最好的價值，標奇立異的建築並不適合這裡的環境，建築重內涵多於外觀，設計需要比村中已有的更實用，同時通過設計帶出農村創新的可能性。城鎮的工業化發展令不少材料和工藝帶來了威脅，例如石子牆、青磚、坑土等材料沒有進一步被現代化。透過在新建築重新引入傳統工藝，希望能把傳統價值承傳下去。

某次深夜從貴州回來，與的士司機談及希望

工程，他說「大陸比我們有錢得多，還需要幫助嗎？」其實單在沿河縣已有百多個鄉村，這些地方連住在周邊的內地人都不認識，這些鄉村往往因天然環境與世隔絕，貧窮狀況不容易曝光。雖然內地慈善工程爛尾、豆腐渣、錢不知去了哪裡的情況時有所聞，我們在拒絕捐助之前，或許可以先找方法解決問題。以專業人士之力監管過程，同時可為建築行業開創一種為弱勢社群服務的動力。而農村發展在中國城市化中如何定位，是否能成為創新轉機，也很值得我們多一點探究。

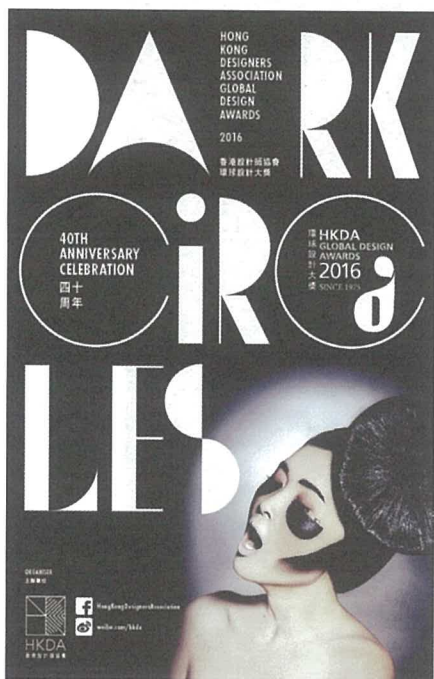


MAGGIE MA

多廩建社創辦人，香港註冊建築師，香港中文大學建築碩士。於2013年與 MARK KINGSLEY 共同創辦了非牟利建築設計工作室「多廩建社」，透過研究、設計和實踐在香港及內地社區實現建築理念。

THE GRIDS

設計師的黑眼圈



Text by Alice Leung

曾聽過上一輩的設計大師話，要在設計行業發展，一定要對自己有信心，甚至要趁年輕，樣樣東西都要試，衝出來話比所有人知，自己有乜嘢叻。亦有資深行內人話，要做設計師，除了有天份肯努力，

更要適應另一個屬於 DESIGNER 的 TIME ZONE，同埋可以捱通頂。身為設計師的你深有同感，又剛好有設計意念快要成形的話，機會來了。

由香港設計師協會舉辦的環球設計大獎今年已是四十周年，現正召集設計師、設計擁有者、設計使用者（客戶）、品牌擁有者及其設計師或設計顧問報名參加，參賽作品數量不設上限，比賽分為4個主要設計組別，分別是數碼、平面、產品、空間及環境，總有一樣是你的專長。大會分設金獎、銀獎、銅獎、優異獎、香港之最與評審之選獎項，以充份表揚各項卓越設計。

今屆的宣傳海報也是別具心思：以「黑眼圈」象徵設計師努力、投入、堅持、決心、承諾及追求完美的特質，重申「挑戰夜限」只為更完美的構思及手藝。筆者也想藉此向一班辛勤的設計部同事致敬。

截止登記及提交作品日期：2016年1月31日
HOOK: [HTTP://WWW.HONGKONGDA.COM/GDA2016/](http://www.hongkongda.com/gda2016/)

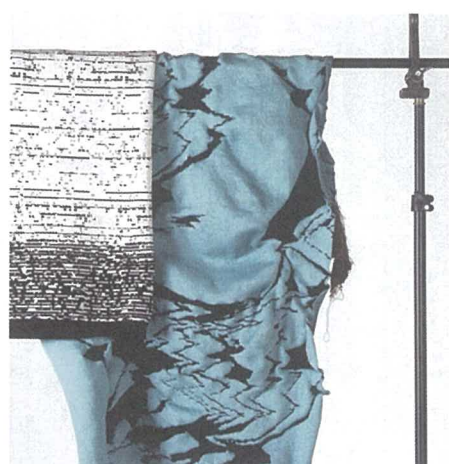
穿在身上的美麗與哀愁

Text by Alice Leung

很多人都知道，女人覺得撞衫比撞車更為嚴重，所以一件衣服的獨特性甚至是個人化是至為重要的。除了傳統挑布料度身訂造之外，丹麥三名設計學院的學生 BJØRN KARMANN, KRISTINE BOESEN 及 JULIE HELLES ERIKSEN 共同研發了 ABSTRACT_ 服飾系列，訂造衣服時要量度的不再是你的頭胸腹長闊高，而是要你面對鏡頭說話，以及拿筆寫一個小故事：關於你

自己，最喜歡的電影，昨晚發過的夢……重要的並不是內容，而是你的面部表情及筆觸都會被數據化，透過程式「翻譯」出只屬於你的布料顏色及紋樣，絕對獨一無二，不可能有重複。此結合時裝與科技的設計作品已率先於今年哥本哈根時裝周亮相。

HOOK: [HTTP://WWW.JULIEHELLESERIKSEN.COM/#/ABSTRACT/](http://www.juliehelleseriksen.com/#/ABSTRACT/)



像一個貴族般藏書

Text by Alice Leung Photo courtesy of 「陋室五月」



每個愛書惜書的人都有特殊癖好，筆者會用隨手拈來的各式紙張作書簽用（多數是購書單據），並在書內頁記下書的來由及日期，讓自己知道何時何日與書本結緣。某日發現了藏書票的存在，才知道世上有更多人比自己更浪漫。

藏書票的歷史可追溯至十五世紀的德國，當時因印刷術未成熟，書本並非一般平民百姓可得到，只限皇室貴族或修道院擁有，為了突顯尊貴身份，也讓人識別藏書誰屬，人們會以家徽或請畫師製作特定的藏書票，以傳統版畫製作，圖案上有「EXLIBIS」字眼（即拉丁文「我的藏書」），用來貼於在書本扉頁。後來，藏書票成為了愛書人的藝術收藏品。

本地插畫組合「陋室五月」將會跟香港藏書票協會、台北舊香居書店以及324版畫工作室舉辦展覽，展出「陋室五月」2016藏書票月曆中的原畫——以「靜謐」為題的全新作品，以及精選國際藏書票珍藏，包括版畫家李平、臺灣的「西廂夢」藏書票。除展覽外，亦會舉行藏書票工作坊及藏書票講座，讓觀眾可親手以版畫製作藏書票，感受靜謐風景。

「如果你有【靜謐的風】暨國際藏書票珍藏展
日期：2015年12月1日至2016年1月15日
地點：中環PMQ OPEN QUOTE 書店
查詢：3748 9663

你的上網習慣可打印成一份專屬報紙

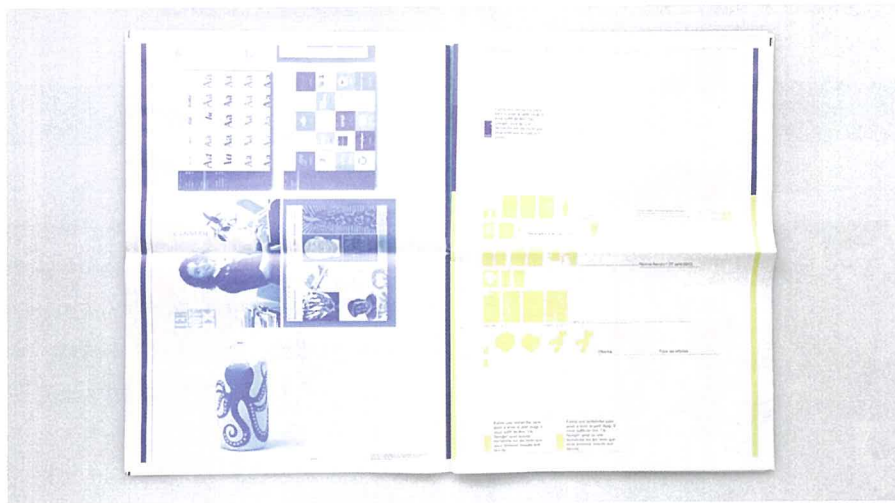
Text by Alice Leung

先問自己一個問題，當寫文章、做 PROPOSAL、抑或純粹無聊上網看一些資訊的時候，你有沒有留意自己在頁面上停留多久？有沒有試過因為一打開覺得內容沒有用，隨手一按就把頁面關掉？互聯網為我們打開了數位世界之門的同時，也把我們從紙本媒體拉遠，我們無時無刻接觸到海量網上資訊，也錯失了最原始的閱讀趣味。

來自瑞士的平面設計師 EMILIE PILLET 就特地做了一個實驗 PROJECT 名為「HTTTPRINT」，邀請了寫程式的朋友為她設

計了一個軟件，可以將你的 BROWSING HISTORY，轉化為一份個人化的報紙——頭條及專題報道當然是你搜尋得最多的關鍵詞，停留時間最長、也到訪最多的文本及圖片，而打開不到半分鐘的網頁則會佔較少版面，瀏覽數據也會被製成圖表。數碼紀錄回歸紙本，設計者希望透過這實驗習作，重新思考數碼媒體及紙媒各自的獨特性，在考慮傳統或新媒體的設計、構思及經營時，可以突破固有的創作框框。

HOOK: [HTTP://EMILIEPILLET.CH](http://emiliepillet.ch)



什麼決定設計？



Text by Alice Leung

本地設計師劉小康三年前曾以 CMYK 比喻為設計的「設入點」，其中 C 是 CULTURE，當時他說「文化決定設計」，三年後，這個簡單但值得大家討論的問題：「什麼決定設計？」又浮現心間，FREEMAN 經常反覆地問自己「什麼決定設計？」然而，許多創新的設計就是透過問題而誕生。出道 34 年，FREEMAN 將於「劉小康決定設計」展覽展出他多年來的創作，當中包括與本地社會脈搏相連的文化、商

業及公共空間藝術項目，也有跨媒介經典創作，如一直為人津津樂道的《椅子戲》系列。

此外，展覽更會播放曾與 FREEMAN 合作的多位前輩、同業友好及藝術家等的訪問，觀眾可透過短片參透一下，到底是什麼讓 FREEMAN 決定設計。

日期：2015 年 12 月 3 日 - 2016 年 5 月 30 日
地點：香港文化博物館

《號外》訂閱優惠

全年 12 期
原價 HK\$480
HK\$432

《號外》辦公室：香港仔黃竹坑道 21 號 環匯廣場 7 樓
訂閱電話：2250 8090
訂閱電郵：citymagazine@modernmedia.com.hk

www.facebook.com/cityhowwhy
weibo.com/cityhowwhy

THE VOICE OF THE CITY 2015 錯過了過去的《號外》?

作為香港城市 ICON，《號外》以「THE VOICE OF THE CITY」為 2015 年年度主題，探索社會與文化、藝術與創意、設計與時尚等不同領域人士的想法與創作，尋求多元聲音，為城市發聲。欲補購過去的《號外》，可於 APP STORE 下載「iMagazine / 現代誌庫」訂閱《號外》iPad 版，或於周一至周五 (9:30am-1:00pm 及 2:00pm-6:30pm) 親臨《號外》辦公室購買，蒞臨前請致電 2250 8090 或電郵至 citymagazine@modernmedia.com.hk 登記。

特約銷售地點：

*銷售點 KAPOK 只限 PMQ 分店

貓奴，也可以像法國人一樣優雅



Text by Alice Leung

如果你是家品控，同時又是貓奴，對家裡大大小小的擺件及傢俬都有特殊喜好，那麼你對貓咪睡的地方也應該有點要求。來自法國巴黎的家具設計公司 MEYOU PARIS 就設計了一系列給貓咪睡覺/躲藏的貓屋，三個款式分別名為

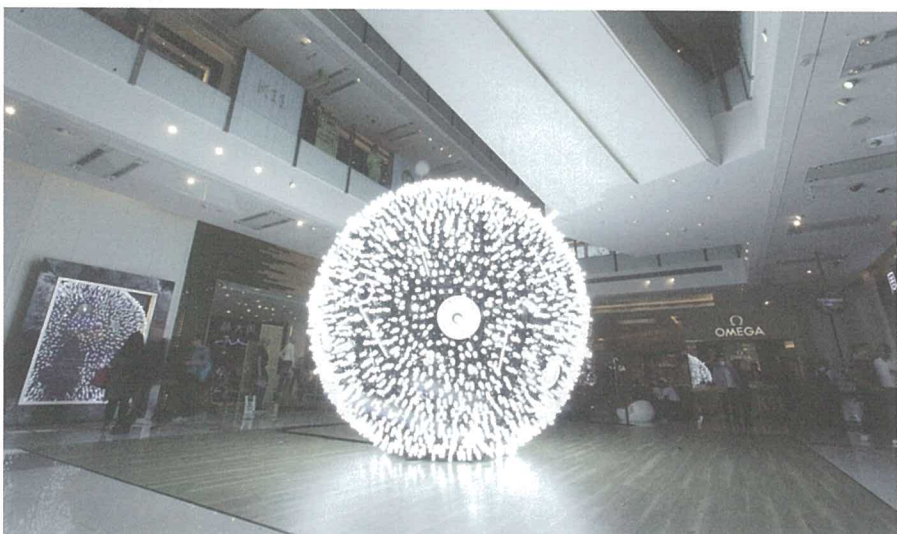
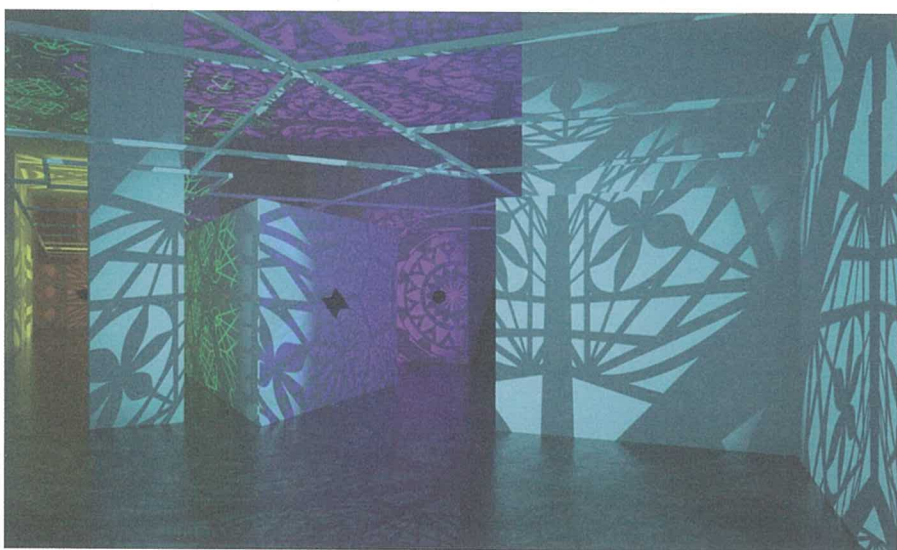
THE CUBE, THE BED 及 THE BALL。MADE IN FRANCE，外形夠 SIMPLE AND CLASSY，實用之餘也能提升室內整體設計感。球狀外殼採用強化處理的織棉和羊毛氈製造，安全、質感柔軟舒適之餘，即使貓咪用來磨爪，也不易耗損。貓屋呈球

體狀，可以讓貓隻藏身其中，私隱度高之餘又可滿足牠們捲起來的習慣。從今開始，貓星人可以擁有自己的國度，貓奴們大可稍事休息一下。

HOOK: [HTTP://MEYOU-PARIS.COM](http://MEYOU-PARIS.COM)

要有光便有光的聖誕節

Text by Alice Leung Photo courtesy of K11



一年將盡，又到聖誕，不知是否有人為意，原來今年是聯合國定立的「國際光之年」？K11 藉此特別邀請多位藝術家參與 SUPERNOVA X'MAS - LUMINASTIC 創作，透過作品帶出光技術於可持續發展、以及解決全球能源問題等的重要性，鼓勵大眾節能減排。三個藝術單位為此活動製作了與光有關的聖誕主題作品，他們分別是來自日本 TEAMLAB、全港最大的 4D 互動聖誕樹《TEAMLAB CRYSTAL TREE》，駐港 LED 藝術家羅揚文 (TEDDY LO) 的多感官藝術體驗空間《SEVEN KEYS》，以及來自中國的王郁洋的奇幻代表作《人造月》。是次活動更是 K11 首度與減碳策略權威「低碳亞洲」合作，全面中和聖誕展覽的碳排放，支持「碳中和」。

同場更有新晉年輕藝術家楊宜瑄策展的《THE FANTASY OF LIGHT: WHERE THE LIGHT MEETS IMAGINATION》攝影展，展出香港、台灣和內地藝術家以光為題的攝影作品，以嶄新角度欣賞光，探討光影交織的想像力、美學、空間感及抽象形式。

《THE FANTASY OF LIGHT: WHERE THE LIGHT MEETS IMAGINATION》攝影展

日期：2015 年 11 月 4 日至 2016 年 1 月 3 日
地點：K11 藝室 (地下、1 樓及 2 樓)



PUBLISHED BY CITY MAGAZINE

PUBLISHER 程少偉

MANAGING EDITOR ALICE LEUNG

WRITERS 陳傑、迦南、
SIN MEI、ROGER NG、
MAGGIE MA

DESIGNED BY MOE CHENG

SENIOR MARKETING EXECUTIVE CARRIE SIU

DESIGN PARTNER HONG KONG DESIGN CENTRE

hk^dc
Hong Kong Design Centre
香港設計中心

SUPPORTED BY BUSINESS OF DESIGN WEEK 2015



DFA AWARDS 2015
DFA AWARDS

HONG KONG FEDERATION OF DESIGN ASSOCIATIONS

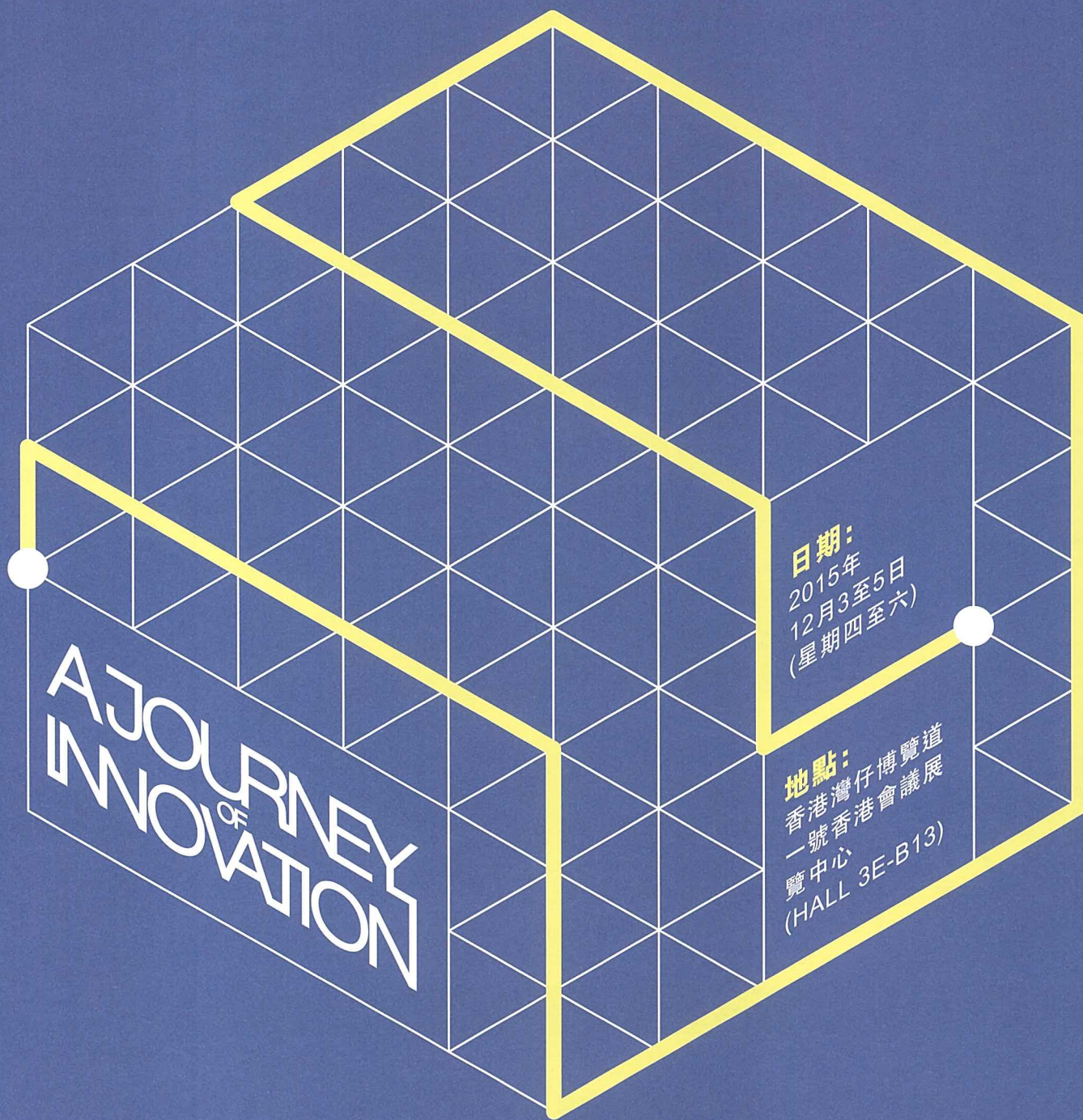


HONG KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL



K11 DESIGN STORE

K11 DesignStore



A Journey of Innovation Exhibition

「創新·體驗·想像」
跨媒體展覽

參展創作人：

建築師—Betty Ng
品牌策劃及室內設計師—Clifton Leung
新媒體藝術家—Chris Cheung Hon Him
藝術家—Ho Sin Tung
時裝設計師—Janko Lam
攝影師—Pazu Chan
平面設計師及插畫師—Rex Koo
城市飲食企劃人—Twins Kitchen
建築設計及室內設計師—WALL Studio Limited

「創造」是一次性的創意大爆發，而「創新」的力量則在於往後的發展。透過不斷的優化，不斷的推陳出新，讓好的設計變成更好的設計。所以「創造」是生，「創新」則是再生。而PHILIPS的品牌承諾「INNOVATION AND YOU」，正好就是展現創新的最佳體現。所以，PHILIPS與《號外》今年共同策劃「A JOURNEY OF INNOVATION」跨媒體展覽，邀請9位不同界別的創作人，以有別於自己往常的創作方法進行重新創作，為大家展示他們如何以「創新」的過程，帶來具有「創造」性的作品。

查詢：CITYMAGAZINE@MODERNMEDIA.COM.HK / 2250 8085

#InnovationJourney #InnovationAndYou #意義創新 #PhilipsHongKong #CityMagazine

philipshk Q

Philips Hong Kong Q

Cityhowwhy Q

PHILIPS



CITYMAGAZINE
號外